

1 ponedjeljak, 21.05.2007.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 [Optuženi Gvero je odsutan]
5 ... Početak u 09.10h
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Izvolite sestii.
7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro. Molim da se najavi
8 predmet.
9 SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo je predmet IT-05-88-T, *Tužilac protiv*
10 *Vujadina Popovića i ostalih.*
11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Za zapisnik da kažem da optuženi
12 general Gvero nije prisutan. On ima zakazano kod doktora i odrekao se svog prava
13 da bude prisutan na današnjem pretresu. Svi ostali optuženi su prisutni. Kad je
14 reč o timovima Odbrane, vidim da su svi prisutni, a u Tužilaštvu su gospodin
15 McCloskey i gospodin Thayer.
16 Rečeno mi je da ima izvesnih preliminarnih pitanja. Gospodine Meek?
17 G. MEEK: [simultani prevod] Da, časni Sude. Dobro jutro. Jedno manje
18 preliminarno pitanje; 27. marta smo govorili o tome kada bi Odbrana mogla da
19 pozove veštaka za presretnute razgovore.
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja sam jutros pročitao da on dolazi ove
21 nedelje.
22 G. MEEK: [simultani prevod] Da, časni Sude. I kada smo 27. marta
23 govorili o tome, gospodin Bourgon je u ime Odbrane zatražio da, ukoliko svedoči
24 negde oko 23. maja, a sada znamo da će on zaista tada i svedočiti, da ćemo
25
26
27
28
29
30

1 tražiti produženje roka za podnošenje našeg odgovora u pogledu presretnutih
2 razgovora, uopšteno. Drugog aprila, časni Sud je doneo usmenu odluku, krajem
3 radnog dana, rekavši da će Odbrana imati dve nedelje nakon svedočenja veštaka da
4 podnese odgovore. Mi smo se svi u Odbrani složili, a jutros smo o tome
5 razgovarali sa gospodinom McCloskeyem i Tužilaštvo se tome ne protivi, a to je
6 da jednostavno tražimo da dobijemo rok do ponedjeljka 18-og, budući da nećemo
7 raditi tokom šest radnih dana. Tako da, u suštini, to znači da ćemo odgovor dati
8 sredinom nedelje, kada ćemo imati pauzu, tako da je zaista teško da to uradimo
9 ukoliko ne dobijemo produženje roka. I Tužilaštvo se s time slaže.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Meek, samo da se
11 posavetujem sa kolegama.

12 Nema nikakvih problema, što se nas tiče, tako da se rok produžava do 18-
13 og, a koji je to?

14 G. MEEK: [simultani prevod] To je ponedjeljak.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, savršeno.

16 Gospodine Bourgon?

17 G. BOURGON: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro
18 svima. Želeo bih da obavestim Veće, kao što je rečeno prošle nedelje, da će
19 Odbrana danas do 10.00h podneti podnesak za razmatranje dve prethodne odluke

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Veća i želeo sam da kažem Veću da se u tom podnesku traži privremeno rešenje.
2 Želeo sam da Vam skrenem pažnju na to, a ako želite mogu da Vam o tome nešto
3 više kažem, ali mislim da će biti potrebno, časni Sude, da na to obratite pažnju
4 tokom ove nedelje. Hvala, časni Sude.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pogledaćemo to, gospodine Bourgon. Ima
6 li drugih preliminarnih pitanja? Nema. U redu, onda molim da se uvede svedok,
7 gospodin Trivić.

8 Da vidim samo, još uvek imamo tim Odbrane Gvero.

9 [Sudije vijećaju]

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možete li mi reći koliko će Odbrani
11 biti potrebno vremena?

12 [Svjedok je ušao u sudnicu]

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kada sam pomenuo tim Odbrane Gvero, vi
14 ste tražili dodatno vreme za unakrsno ispitivanje svedoka.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja sam to pri kraju rada u
16 petak rekao i zatražio više vremena za ispitivanje.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. To Vas pitam zato što sam
18 pogledao šta sam mogao jutros i nije mi bilo jasno da li tražite više ili manje
19 vremena. Ali sad mi je jasno, tražite dodatno vreme.

20 G. JOSSE: [simultani prevod] Da, i možda Vam je poznato, gospodin Haynes
21 u ime svih nas je uopšteno govorio o pitanju vremena tokom naredna dva dana
22 pretresa.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Puno Vam hvala. Gospodine
24 Thayer, možete da nastavite.

25

26

27

28

29

30

1 Gospodine Triviću, dobro jutro
2 SVJEDOK: Dobro jutro.
3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne obraća vam se gospodin Thayer, već
4 ja. Niste me videli prošle nedelje, ja sam predsedavajući sudija. Nastavićemo sa
5 Vašim ispitivanje danas. Najverovatnije nećemo danas završiti, a nisam siguran
6 ni da li ćemo završiti sutra. No, pokušaćemo.
7 Gospodine Thayer, izvolite.
8 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Dobro jutro svima.
9 SVJEDOK: MIRKO TRIVIĆ [nastavak]
10 Ispituje g. Thayer: [nastavak]
11 [Tužilac ispituje putem prevodioca]
12 P: Gospodine, dobro jutro.
13 O: Dobro jutro.
14 P: U petak smo govorili o 10. julu 1995., i rekli ste nam da ste
15 preusmereni ka Stupinama.
16 O: Da, da, preusmeren sam ka Stupinama, odnosno, bolje reći
17 sjeverozapadnim visovima, u odnosu na naselje Srebrenicu.
18 P: Da li je Vaša borbeno grupa zauzela položaje u tom kraju na koji ste
19 preusmereni?
20 O: Jeste, zauzela je položaje u skladu sa tog dana dobijenim zadatkom.
21 P: Da li ste uveče, 10. jula, bili u komandnom mestu u Jasenovu?
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Jesam.

2 P: Time dolazimo do 11. jula, gospodine. Tog dana, da li ste Vi i Vaše
3 jedinice krenuli ka gradu Srebrenica?

4 O: Tog dana smo produžili tim istim osnovnim pravcem ka sjeverozapadnim
5 visovima, odnosno bolje reći, zapadnim visovima, u odnosu na grad Srebrenicu.

6 P: Da li su jedinice Zvorničke brigade još uvek bile Vaši susedi sa
7 desne strane u tom trenutku?

8 O: Jesu.

9 P: Molim da nam opišete koja je bila Vaša lokacija kada ste saznali da
10 je Srebrenica pala?

11 O: Ja lično sam se nalazio na prvoj oštroj krivini, desnoj, od... iznad
12 grada Srebrenice, zapadno od grada Srebrenice. Jugozapadno od grada Srebrenice.

13 P: Da li ste u nekom trenutku, Vi lično gospodine, ušli u sam grad
14 Srebrenicu?

15 O: Jesam.

16 P: Da li je s Vama bio neko iz Vaše borbene grupe?

17 O: Sa mnom je bio major Erić, koji je bio u ulozi komandanta borbene
18 grupe, vezista i ne znam još ko je sve po imenu bio. Uglavnom, ja i major Erić
19 smo ušli.

20 P: Kada ste ušli u grad, da li ste u nekom trenutku se sreli ili naišli
21 na generala Mladića?

22 O: Ja sam već bio u Srebrenici kada je naišao general Mladić, i sa njim
23 general Živanović i general Krstić.

24 P: Možete li nam reći o čemu ste govorili Vi i general Mladić, tokom tog
25 susreta?

26

27

28

29

30

1 O: Pored uobičajenog u tim prilikama, pozdravio sam ga i podsjetio, hteo
2 podsjetiti na događaje od prije dvije godine na isti dan, u rejonu Trnovo, kada
3 je otvoren... otvorena komunikacija i spa... izvršeno spajanje, komunikacijsko
4 spajanje sa Hercegovinom ovog dijela koji od Sarajeva izvodi ka Foči,
5 Kalinoviku, Foči i dalje. Do tada je bil... bila ta komunikacija, nije bilo moguće
6 koristit' sa naše strane, pa su veze sa Hercegovinom išle preko Crne Gore. To...
7 to sam ga htio podsjetiti.

8 P: Da li se sećate da li ste još o nečemu govorili sa generalom
9 Mladićem, dok ste bili u Srebrenici?

10 O: Ako se to može reći da je razgovor, to su odnosi pretpostavljenog i
11 potčinjenog. On je izdao zadatke: "U redu je, pusti istoriju, pravac Potočari."
12 Ja sam mu odgovorio da izvršavam zadatke u skladu sa dobijenj... dobijenim
13 naređenjem tog jutra, na tome se završio naš razgovor.

14 P: A recite nam koji je bio zadatak koji ste dobili ranije tog dana?

15 O: U prethodnom, neposredno prije ovog zadnjeg odgovora, rekao sam Vam.
16 To je bilo posjedanje bez... visova, zapadnom dijelu Srebrenice. Dakle, ne u
17 naselju nego na tim visovima, zapadno od Srebrenice. I on mi je tada postavio
18 zadatak da obezbijedim tu stranu od iznenađenja, da bi zaštitili jedinice i
19 ljude koji su se našli na tom prostoru od iznenađenja i dejstava protivničke
20 strane.

21 P: U redu, gospodine. Želeo bih da Vam sada pokažem par video snimaka.

22 [Gleda se video-snimak]

23 G. THAYER: [simultani prevod]

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, verovatno ćemo za par trenutaka čuti i zvuk, ali za sada
2 ću Vas samo pitati, samo ću Vam reći da smo sada u trenutku posle 1 minuta 42,1
3 sekunde. Da li prepoznajete osobu koja se vidi u ovom zamrznutom kadru, koja
4 drži radio uređaj u desnoj ruci?

5 O: Da, to je major Jolović ili "Legenda", kako su ga zvali.

6 [Gleda se video-snimak]

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospođo Nikolić?

8 GĐA NIKOLIĆ: Časni Sude, nema zvuka, odnosno nema teksta na B/C/S-u,
9 samo je...

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, znam. Ali za sada ništa nisam hteo
11 da kažem jer je gospodin Thayer rekao da ćemo u jednom trenutku moći da čujemo
12 zvuk, a od svedoka je traženo samo da identifikuje osobu koja se vidi na ekranu.
13 No, ukoliko ćemo nastaviti, a nećete samo postaviti pitanje ko se vidi na
14 ekranu, onda je potrebno da čujemo i zvuk.

15 G. THAYER: [simultani prevod] Mislím da nam za nekoliko narednih pitanja
16 nije potreban zvuk, a nadam se da ćemo ga onda čuti.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala. Hvala, gospođo Nikolić.

18 G. THAYER: [simultani prevod]

19 P: Gospodine, sada vidimo kadar i snimka 2 minuta 00.3. Da li
20 prepoznajete neku od osoba koja se vidi na ekranu?

21 O: Da onde u... sa mikrotelefonskom kombinacijom od radio uređaja sam ja.
22 A ovo drugo lice koje je u prvom planu ne prepoznajem, ne sjećam se.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Da li se sećate, otprilike, koji je bio datum kada je ovaj film
2 snimljen i gde je snimljen, na kojoj lokaciji?

3 O: Vjerovatno na snimku postoji datum. Pretpostavljam da je to iz... iz
4 video snimka koji je sa prostora Srebrenice i dejstava na Srebrenici - ne mogu
5 nagađati - ali ako je to iz tog snimka, onda se vjerovatno može uočiti da je...
6 pretpostavljam da je 11. jun. Znae, ovako, gledajući samo ovaj snimak izvučen
7 iz konteksta, moglo je biti na nekom drugom mjestu.

8 P: U redu, gospodine. Jedino sam hteo da Vas pitam da li možete na
9 osnovu ove fotografije da nam kažete gde je snimljena i koji je dan, no jasno mi
10 je da to ne možete da odredite, dakle, kada je snimljeno.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ovo je deo video snimka koji je
12 emitovan na televiziji, jer u desnom uglu vidim logo neke od TV stanica, zar ne?

13 G. THAYER: [simultani prevod] Da, to je tačno, časni Sude.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, hvala.

15 [Gleda se video-snimak]

16 G. THAYER: [simultani prevod]

17 P: Gospodine zaustavili smo se na 2 minuta 22,8 sekundi. Da li
18 prepoznajete lokaciju koja se vidi na ovom zamrznutom kadru?

19 O: Kako me sjećanje drži, mislim da je ovo na putu prema gradu
20 Srebrenica od mjesta gdje sam se ja nalazio 11-og, i prije, odnosno, prolaskom
21 ovo... ovim putem, ovom komunikacijom, podsjeća me na te krivine koje se s... kojima
22 se spušta u grad Srebrenica.

23 P: Gospodine, da li je ovo krivina o kojoj ste maločas govorili?

24 O: Ne, ovo je krivina niže, dakle, od one na kojoj sam se ja nalazio, pa
25
26
27
28
29
30

1 se... tu počinju serpentine i spuštanje u grad Srebrenicu. Dakle, ona je između
2 krivine na kojoj sam ja bio i grada.

3 P: Dakle, krivina o kojoj ste Vi ranije govorili je nešto severno u
4 odnosu na ovaj položaj, zar ne? Bliže Srebrenici?

5 O: Ova je bliže Srebrenici, komunikacijom, idući komunikacijom. Ja sam
6 bio na desnoj krivini, pa sam se vraćô nazad, pa se onda... Znete kako,
7 serpentine, ne može se reći... možda je to na karti to južnije, ali je ona na putu
8 od krivine na kojoj sam ja bio do Srebrenice i nad... niža je nadmorska visina,
9 jer tako se spušta do grada.

10 P: Gospodine, sada ćemo Vam pustiti još jedan snimak.

11 [Gleda se video-snimak]

12 G. THAYER: [simultani prevod]

13 P: Gospodine, zaustavili smo se u tački 28 minuta, 38,7 sekundi. Molim
14 Vas, samo ukratko, možete li da nam opišete da li prepoznajete bilo koga na ovom
15 snimku, a počnite od pojedinca koji se nalazi u krajnjem desnom uglu snimka.

16 O: Ovaj gospodin u desnom uglu snimka je kapetan Podinić /fon./ iz
17 sastava moje borbene grupe. Drugi, koji se sada pozdravlja sa generalom
18 Mladićem, je predsednik opštine Sokolac, gospodin Tupajić Milan.

19 P: Prepoznajete li sebe u krajnjem levom uglu?

20 O: Svakako.

21 [Gleda se video-snimak]

22 G. THAYER: [simultani prevod]

23 P: Prepoznajete li gospodine, 28 minuta i 46 sekundi, osobu koja se
24 nalazi u krajnjem desnom uglu?

25 O: To je general... general Živanović, komandant korpusa.

26 [Gleda se video-snimak]

27 G. THAYER: [simultani prevod]

28

29

30

1 P: Gospodine, 28 minuta 54,5 sekundi, prepoznajete li osobu koja stoji
2 sa desne strane generala Mladića?

3 O: To je major, to je major Erić Ljubo, komandant borbene grupe.

4 P: A trenutak pre toga, neposredno pre ovog snimka, videli smo ženu sa
5 puškom prebačenom preko ramena. Možete li da je identifikujete za zapisnik,
6 molio bih Vas?

7 O: To je referent u organu za moral u komandi brigade, koja je bila sa
8 ovom borbenom grupom. Dana joj je ime, prezime sam zaboravio.

9 P: Kada govorite o komandi brigade, mislite na svoju brigadu, 2.
10 romanijsku brigadu?

11 O: Da, da.

12 [Gleda se video-snimak]

13 G. THAYER: [simultani prevod]

14 P: Gospodine, 29 minuta 22 sekunde, prepoznajte li sebe sa leve strane
15 ovog snimka?

16 O: Da.

17 P: Možete li da nam opišete šta imate u levoj ruci?

18 O: Ne mogu, ne vidim dobro, nije mi jasno... slika.

19 P: U redu, onda ćemo malo da krenemo napred sa snimkom, pa će se videti.

20 [Gleda se video-snimak]

21 G. THAYER: [simultani prevod]

22 P: Da li Vam je ovo od pomoći?

23 O: Mislim da je radio-uređaj, *Motorola*.

24 P: A uz pomoć ovog radio uređaja sa kim uspostavljate vezu?

25 O: Pretpostavljam, sa nekim od mojih starješina koji su na položajima.

26

27

28

29

30

1 P: Da li se sećate da li ste se iz bilo kog razloga služili *Motorolom* u
2 Srebrenici, umesto da se poslužite telefonskom opremom, koju smo videli da
3 koristite u prethodnom snimku?

4 O: Moram reći da sam vrlo rijetko koristio *Motorolu* u borbenim
5 dejstvima. Vidjelo se to i prije ulaska u Srebrenicu, na onom prethodnom snimku.
6 To je bio radio uređaj formacijski, a ovo je trenutak u kome ja je nisam imao,
7 pretpostavljam da mi je neko dao, da bi mogô izdati zadatke, nek...starješini koji
8 raspolaže sa tom *Motorolom*. Čini mi se da je to od majora Erića uređaj, s kojim
9 je on održavao vezu sa sastavom koji je izvodio borbena dejstva.

10 [Gleda se video-snimak]

11 G. THAYER: [simultani prevod]

12 P: Gospodine, sećate li se, otprilike, u koje je doba dana ovo
13 snimljeno, 11. jula?

14 O: Samo po sjećanju i po onome što sam u svojoj evidenciji naveo, oko 18
15 časova, mislim da ne mogu biti precizan, a siguran sam da i na ovom video snimku
16 postoji evidencija o vremenu kada je sniman. N... n... oko... između 17 i 18 časova.

17 P: A da li ste tada prvi put bili u neposrednom, ličnom kontaktu sa
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 generalom Mladićem, tokom ove operacije, ukoliko možete da se setite?

2 O: Lični kontakt je samo ovde i bio u toku te operacije, nisam imao sa
3 njim ličnih kontakata do tog dana.

4 P: Da li se sećate da ste putem radio-veze bili u kontaktu sa generalom
5 Mladićem tokom ove operacije?

6 O: Dosta vremena je prošlo, nemam ništa posebno evidentirano, osim da je
7 general Mladić u jednom trenutku upozorio preko radio-veze sve jedinice da se
8 očekuje dejstvo NATO avijacije po snagama, i to mi je vezista preneo čak sa
9 nekim, tako čuđenjem: "Zamislite," - otprilike tako - "general Mladić na vezi",
10 ali ja lično nisam, do tada, ni sa sredstvima... preko sredstava veze nisam sa
11 njim komunicirao.

12 P: Upravo ste pomenuli paljbu iz avijacije NATO-a. Da li se sećate da je
13 tog dana došlo do napada avijacije, 11. jula?

14 O: Da, dejstvo avijacije je ostvareno po komunikaciji koji /sic/ od
15 repetitora vodi ka Srebrenici, na dijelu puta koji je bio prav, dakle bez
16 krivina, gde su se nalazila borbena sreds... neka borbena ili komandna vozila na...
17 na toj komunikaciji.

18 P: Da li se otprilike sećate u koje je vreme došlo do ovih vazdušnih
19 napada?

20 O: To je bilo nekoliko sati prije nego što smo... što su... što sam ušao u...
21 u naselje Srebrenica. Ne znam. U sred dana, otprilike. Ako je ovo bilo između 17
22 i 18, onda je to bilo možda oko 14 časova.

23 P: Gospodine, da li ste noć 11. jula proveli u Jasenovu?

24 O: Da.

25 P: To nas dovodi do 12. jula. Gospodine, možete li da opišete šta ste
26 radili tog dana?

27 O: Tog dana ujutru sam preko sredstava veze pozvan ili naređeno je da se
28 javim u rejon repetitora "Bojna", na Bojni i otišao sam tamo. Tamo su izdati

29
30

1 zadaci koje je saopštio pukovnik Vičić, zadaci jedinicama za taj dan.

2 P: Nekoliko pitanja kojima ću se nadovezati na ono što ste upravo rekli.

3 Da li se sećate, otprilike u koje vreme ste se tokom jutra prijavili na ovu

4 lokaciju?

5 O: To je bilo ujutro, oko 9 sati, dvanaestog.

6 P: Pomenuli ste TV repetitor i lokaciju Bojnu. Možete li otprilike da
7 nam opišete gde se nalazi ova lokacija u odnosu na dve krivine o kojima ste nam
8 maločas govorili.

9 O: Ta lokacija je na jednom visu, kao što inače repetitori se
10 postavljaju, koji je u odnosu na prvu krivinu desnu, na kojoj sam se ja nalazio
11 u vrijeme utjecaja i... i osmatranja vojnog polja jedinice koja je iz... moje
12 jedinice, možda kilometar do dva južnije.

13 P: Opisali ste pukovnika koji je na tom sastanku izdavao naređenja. Ovde
14 je to prevedeno kao Vitić, da li je to tačan naziv ili se pukovnik nekako
15 drugačije nazivao?

16 O: To je bio pukovnik Vičić.

17 P: A na kakvom je položaju bio pukovnik Vičić, gospodine?

18 O: U komandi Drinskog korpusa je obavljao dužnosti, ili načelnika
19 operativno-nastavnog organa ili je bio jedan od operativaca, uglavnom u... u
20 funkciji operativnog organa je bio u vrijeme izvođenja borbenih dejstava, po
21 ovom zadatku.

22 P: S obzirom na to da je pukovnik Vičić izdavao naređenja na ovom
23 sastanku, da li se danas sećate da li je general Krstić bio prisutan tokom ovog
24 konkretnog sastanka ili ne?

25 O: Dozvolite mogućnost da... da ne mogu sigurno reći. Zadatke nije on

26

27

28

29

30

1 izdavao. Moje sjećanje koje, kažem čak i ja sumnjam u njega, da je general
2 Krstić dočekao komandante, i možda je i otišao i ostavio... samo nas pozdravio i
3 moguće da je otišao ne neki drugi... neku drugo... drugu obavezu izvršavati.
4 Uglavnom, pukovnik Vičić je izdavao zadatke za taj dan. Prenio, ustvari, zadatke
5 koji su od str... postavljeni od strane komandanta, to je sigurno.

6 P: Da li se sećate da je tokom ovog sastanka bio prisutan bilo koji
7 drugi komandant brigade?

8 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, poslednji deo
9 odgovora svedoka nije ušao u transkript. Na kraju rečenice svedok je rekao da je
10 pukovnik Vičić, zapravo, preneo zadatke koje je neko drugi zamislio.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U pravu ste, ali mogu li da predložim
12 da ponovo postavite pitanje, a da Vi, gospodine Triviću, ponovo odgovorite.
13 Razlog za to je što prevodioci nisu uspeli, ili tačnije ovdje nisu u pitanju
14 prevodioci, već osoba koja je radila transkript nije uspela da postigne.

15 G. THAYER: [simultani prevod]

16 P: Da li ste Vi pratili ovu razmenu?

17 O: Jesam.

18 P: U redu. Još jednom da pitam; na ovom sastanku naveli ste da je
19 pukovnik Vičić izdavao naređenja. Da li se sećate da li je tokom ovog sastanka
20 bio prisutan i general Krstić?

21 O: Rekao sam da, koliko se sjećam, da sam to jutro se pozdravio sa
22 generalom Krstićem i da je moguće da je on samo dočekao komandante, pozdravio, a
23 pukovnik Vičić je preneo zadatke, odnosno iz... izdao zadatke u ime komandanta

24

25

26

27

28

29

30

1 korpusa, koji su se odnosili na jedinice za taj dan.

2 P: A pre nego što bude reči o konkretnom zaduženju koje ste Vi dobili,
3 da li se sećate da su i drugi komandanti brigada prisustvovali sastanku?

4 O: Pretpostavljam da jesu, obzirom da smo svi dobili zadatak, i oni i
5 ja. Dakle, oni koji su bili tamo, trebalo je da budu. Mislim da jesu.

6 P: Da li se konkretno sećate nekog konkretnog komandanta brigade koji je
7 bio prisutan na sastanku, osim toga što pretpostavljate da je trebalo da budu
8 tamo, u skladu sa standardima vojne discipline?

9 O: Obzirom da... da s... sam ja, uglavnom, svu pažnju poklanjao ljudima koji
10 iz... koji su bili meni susjedi, dakle, desni i lijevi susjed, Zvornička i
11 Birčanska brigada, pukovnik Pandurević i pukovnik Andrić su bili tamo. Iako,
12 obzirom da nemam evidentirano, pro... poslije 12 godina, vrlo teško sada biti
13 decidan i reći sigurno su bili.

14 P: Ukratko, gospodine, kakva ste naređenja dobili tokom ovog sastanka?

15 O: Za taj dan brigad... ova grupa koja je bila iz mog sastava i pod
16 komandom majora Erića je dobila zadatak, dakle, ova borbena grupa dobila je
17 zadatak da iz sad... tada... tadašnjih položaja se usmjeri ka objektu "Jahorina"
18 preko sela Viogor - i to određen im je pravac koji je ograničen sa komunikacijom
19 koja od Srebrenice ide ka Milićima, preko Dervente i Sućeske i preko sela
20 Viogor, dakle desna strana te komunikacije - u "pretres terena", kako se taj
21 termin koristi i koristio u tom momentu. Dakle, u pretrage za otkrivanje

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 eventualno ostavljenih ili dijelova protivničkih snaga, dijelova 28. divizije,
2 koji su - pretpostavljalo se i procjena je bila - krenuli u tom pravcu ili se
3 nalaze na tom prostoru.

4 P: Da li ste se Vi, gospodine, ustvari vratili na položaj svoje grupe i
5 preneli ova naređenja?

6 O: Da. Sa... posle dobijenog zadatka otišao sam do svog sastava,
7 starješina svog sastava i preneo te zadatke, izdao te zadatke - da bude... jer to
8 je bila moja nadležnost.

9 P: Da li ste dobili još jedno naređenje tog dana, da prisustvujete još
10 jednom sastanku?

11 O: Treba razlikovati okupljanje ujutru i ono koje govori o sastaku tog
12 dana. Jutarnji... jutarnje okupljanje komandanata na... na terenu je bilo izdavanje
13 zadataka za taj dan na terenu, na prostoru koji se može osmotriti i pokazati
14 pravci angažovanja snaga, a popodne sam dobio zadatak od generala Krstića u
15 rejonu sela Viogor, da dođem na komandno mjesto Bratunačke brigade uveče, na
16 sastanak.

17 P: Samo da bismo razjasnili, da li je od Vas zahtevano da se prijavite u
18 tom području, Viogoru? I u tom trenutku ste dobili i to dopunsko naređenje
19 generala Krstića?

20 O: Da, ja sam pratio jedinicu u toku izvršenja tog zadatka i kad sam već
21 bio na sjeveroistočnim padinama objekta "Jahorina", preko sredstava veze mi je
22 naređeno da dođem, da se vratim nazad do prvih kuća na toj komunikaciji, prvih
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kuća sela Viogor, da me tu čeka... da se tu javim generalu Krstiću, da me tu čeka
2 general Krstić.

3 P: Još jedno razjašnjenje, gospodine, Vi ste pomenuli Jahorinu, objekat
4 na Jahorini, i samo da razjasnimo, ovde nije u pitanju čuveno skijalište
5 Jahorina, u pitanju je jedan manji objekat u području Srebrenice?

6 O: Da, to je jedan vis u tom brdsko-planinskom dijelu reljefa između
7 Srebrenice i Milića. Ja bih molio, ako mogu pogledati kartu. Jedan od objekata
8 je Jahorina, a jedan drugi, susjedni, s druge strane komunikacije Jastrebača. Ja
9 sad baš nisam siguran koji je s desne, koji s lijeve strane. Ako je... ako se može
10 pogledati, ako je Jahorina s desne, onda je to taj objekat na koji sam ja trebao
11 da dođem sa jedinicom.

12 P: Kroz neko vreme ćemo pogledati kartu. Da li se sećate je li Vam
13 general Krstić naredio da budete u Bratuncu do nekog određenog vremena, radi
14 ovog sastanka 12. jula?

15 O: Saopšteno mi je da budem u 21.00h na komandnom mjestu Bratunačke
16 brigade.

17 P: A sa koje lokacije ste otišli, kako bi prisustvovali ovom sastanku?

18 O: Da li sam otišao do Jasenove, pa iz nje, ali u svakom slučaju prošao
19 sam kroz Srebrenicu i Potočare, i stigao do... do Bratunca, do komandnog mjesta
20 Bratunačke brigade.

21 P: Otprilike, u koje vreme ste prošli kroz Potočare, gospodine?

22 O: Pa, obzirom da sam trebao biti u 21.00h, to znači da sam prošao
23 najmanje pola sata prije kroz Potočare.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Možete li da nam opišete šta ste videli u Potočarima, kad ste prošli
2 kroz njih?

3 O: U Potočarima je bio veliki broj ljudi, naroda. Na komunikaciji je
4 bila, pa da ne kažem gužva, ali jedan veliki broj ljudi koji su se kretali
5 lijevo, desno, s desne, s lijeve strane komunikacije i usporeno se moglo proći.
6 Dakle, jedva se moglo proći kroz taj... tim prostorom, tim dijelom puta. A vojni
7 policajci i civilni policajci su, nekolicina njih, uspostavljali taj red i
8 ot...otvarali prolaz da se sredstva koja... vozila koja prolaze tim putem, da mogu
9 proći na drugu stranu.

10 P: Tokom ovog puta, kada ste prošli kroz Potočare, da li ste videli da
11 je u tom trenutku bilo ko ukrcavan u autobuse?

12 O: Ne sjećam se. Ne sjećam se tog detalja.

13 P: Rekli ste da je vojna policija bila prisutna. Na osnovu čega ste
14 zaključili da je to vojna policija, gospodine?

15 O: Na osnovu uniforme, opreme i opasača koje je nosila vojna policija.
16 To su bili opasači koji su nosili svi vojni policajci.

17 P: A da li je bilo nešto posebno u pogledu tih opasača, gospodine?

18 O: Ne, ne sećam se, n... n... Da li... da po... da je postojalo nešto posebno,
19 uobičajeno, ono što su... kako su obučeni inače vojni policajci.

20 P: U redu. Koliko je bilo sati kada ste stigli u Bratunac?

21 O: Siguran sam da je bilo prije 21.00h, obzirom da... da nisam zakasnio i
22 nisam... vodio sam računa da stignem na vrijeme, tako mi je rečeno, ali ne mnogo
23 prije.

24 P: Molim da nam kažete šta se desilo kada ste došli u Bratunac?

25 O: N...nisam razumio pitanje. Št... šta bi moglo... šta bi moglo da se desi?
26
27
28
29
30

1 P: Šta se desilo kada ste došli u komandu Bratunačke brigade, radi tog
2 sastanka na koji ste pozvani?

3 O: Pa otišao sam da... u operativnu salu da pitam gdje je taj sastanak, u
4 operativnu salu komande Bratunačke brigade, i uputio me je u prostoriju koja se
5 nalazi na spratu u tom objektu gdje je inače stacionirana komanda Bratunačke
6 brigade. Dakle, ne u operativnoj sali, nego uputio me na... u prostoriju u kojoj
7 će biti sastanak.

8 P: Da li se sećate da li je u tom trenutku bilo još nekih komandanata
9 brigade?

10 O: Bilo ih je u svakom slučaju. Nisam došao prvi, ni zadnji, ali bili su
11 već prisutni neki. Da li je neko došao prije ili kasnije, uglavnom, bilo ih je
12 već i u toj prostoriji i ispred prostorije, jer sastanak još nije počeo.

13 P: Da li se sećate da ste konkretno videli nekog komandanta brigade na
14 tom sastanku, odnosno, koga se sećate da ste videli?

15 O: Onaj za koga sam siguran da je bio, to je pukovnik Pandurević,
16 obzirom na dalji tok sastanka, otuda i sigurnost da je sigurno on bio prisutan.

17 P: S obzirom na ono što ste rekli da bi i drugi komandanti brigade koji
18 su učestvovali u toj operaciji bili prisutni na nekim drugim sastancima, da li
19 imate i ista očekivanja u pogledu prisustva tih komandanata na ovom sastanku?

20 O: Svakako. To je ta vojnička norma u kojoj kad komandant poziva i... da
21 izdaje zadatke, obaveza je počinjenog komandanta da on lično prisustvuje, a ne
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 da delegira nekog drugog u... u... u svoje ime.

2 P: Ranije ste, gospodine, pomenuli samostalni Skelanski bataljon. Da li
3 biste očekivali da pukovnik Vukotić takođe prisustvuje tom sastanku?

4 O: To je bio pukovnik Vukota. Moje lično razmišljanje je, obzirom na
5 njegov status i... vrlo lako je moguće da nije bio prisutan. I na zadatke koje je
6 izvršavao do tada. Moguće je da nije bio prisutan, dozvolite mogućnost da
7 pogriješim, ali iz konteksta onoga što je do tada... kako je do tada bila
8 angažovana njegova je... njegova jedinica moguće je da nije bio na tom sastanku.

9 P: Molim da sudijama kažete koji komandanti iz Drinskog korpusa su bili
10 prisutni na tom sastanku?

11 O: Na tom sastanku je bio general Krstić, kao komandant operacije, bio
12 sam ja prisutan i siguran sam da je bio prisutan pukovnik Pandurević. Za ostale
13 ne mogu biti decidan. Moguće je da je neko se javio komandantu, pa je rekô da...
14 da ima neke druge zadatke, da će po... da će... da se ovaj složio da neko drugi
15 dođe, ali za sebe i za pukovnika Pandurevića sam siguran, za ostale mogu samo
16 pretpostavljati i očekivati da treba da budu i da su bili.

17 P: Da li se sećate da li je general Živanović prisustvovao tom sastanku,
18 gospodine?

19 O: Ne sjećam se.

20 P: Da li se sećate da li je bilo oficira iz Glavnog štaba?

21 O: Ne. Ne sjećam se.

22 P: Da li se sećate da ste videli nekog od oficira iz Glavnog štaba kada
23 ste bili u Bratuncu i Srebrenici tokom tih dana, u julu 1995.?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nisam sreo nikoga na... u... u toku i sastanaka, i u toku izvođenja i tih
2 aktivnosti koje su bile u periodu od 6-og do 13-og... uostalom, to je bila
3 operacija koju je planirao Drinski korpus i koji je bio pod komandom komandanta
4 operacije i komande Drinskog korpusa u okviru zone odbrane Drinskog korpusa, ali
5 nisam, nisam sretao... nisam ni s kim komunicirao niti sretao.

6 P: Da li ste videli neke od oficira iz MUP-a na tom sastanku ili u kraju
7 Bratunca ili Srebrenice, kada ste Vi tamo bili tokom tih dana?

8 O: Nisam.

9 P: U jednom trenutku general Mladić je došao tokom tog sastanka. Ali pre
10 nego što je on stigao da li se bilo šta desilo tokom sastanka?

11 O: Prije nego što je došao general Mladić, ničega se posebno ne sjećam,
12 iako postoje u razgovoru - pogotovu kad sam učestvovao u... u dijelu svjedočenja
13 i... i... i proučavanja događanja u tom periodu, u predmetu *Blagojević*, ali nisam
14 siguran - neki konflikt između generala Krstića i Blagojevića se negde u
15 podsvijesti pojavljuje poslije svih tih kontakata. Međutim, ja... meni nije ostao
16 u sjećanju, nisam ga zapamtio i ništa osim redovnog izvještavanja komandanta o...
17 upoznavanja sa problematikom, problemima koji me opterećuju u jedinici nije bilo
18 do dolaska generala Mladića, iako ni tada nije bio nikakav poseban događaj, nego
19 redovna aktivnost.

20 P: Koliko je bilo sati kada je došao general Mladić i recite nam šta se
21 desilo na sastanku nakon njegovog dolaska?

22 O: On je došao u 10.00h ili oko 10.00h, oko 22.00 sata, čestitao na
23 uspjehu dotadašnjem, pozdravio nas, naravno, i izdao zadatak generalu Krstiću da

24

25

26

27

28

29

30

1 pripremi odluku za operaciju koja će se u daljem izvoditi na području Žepe.

2 P: U tom trenutku, kakve su vam pojedinosti saopštene u pogledu
3 operacije "Žepa", bilo da vam ih je saopštio general Krstić ili sam general
4 Mladić?

5 O: Mislim da je ta odluka proistekla iz saopštenja koje je general
6 Mladić svima nama rekao da treba iskoristiti ovaj uspjeh i produžiti dejstva za
7 oslobađanje... oslobađanje Žepe.

8 O: Da li ste Vi ili bilo koji drugi komandant brigade u tom trenutku, na
9 neki način, reagovali na to naređenje?

10 O: Prvi je reagovao pukovnik Pandurević, i ja sam ga podržao, sa stavom
11 da bi trebalo izvršiti... ove borce koji su do tada učestvovali u operaciji
12 odmoriti, a ili izvršiti zamenu. Ja sam ga podržao u tome, međutim nije to
13 pomoglo, ostao je... ostala je odluka da se produži sa istim snagama na području
14 Žepe, angažovanje ovih snaga.

15 P: Da li je pukovnik Pandurević, ili Vi, da li ste na neki način
16 reagovali u tom trenutku?

17 O: Pa ne može se to reći reakcijom, to je jednostavno osjećaj potrebe da
18 se saopšti, upozna... upozna pretpostavljeni sa stanjem u jedinici i da se pokuša
19 utjecati na prolongiranje i promjenu te odluke. Međutim, to nije pomoglo.

20 P: Da li ste Vi ili pukovnik Pandurević, budući da su vas nadglasali,
21 izneli neki predlog, bilo generalu Krstiću ili generalu Mladiću?

22 O: Htio bih podsjetiti, nisu nas nadglasali, neprikosnoveno je pravo
23 komandanta da donosi odluke. Mi smo pokušali uticati na to da ovaj sastav koji
24 je pripremljen i kome je saopšteno da će učestvovati u izvođenju ovog dijela do
25 tada izvedene operacije razdvajanja enklava i priprema tih ljudi je bila za tih
26 nekoliko ili... dana, osećalo se... osećala se je potreba da taj sastav koji je u
27 tom periodu izvodio dejstva treba odmoriti, zamijeniti, izabrati nove snage i
28 izvršiti pripremu za novi zadatak.

29
30

1 Dakle, pokušaj je bio da upoznamo pretpostavljenog da ne treba ići sa
2 istim snagama, međutim, pravo je komandanta da... tako smo... tako sam ja lično to i
3 shvatio, i na kraju nije bilo moguće promijeniti tu njegovu odluku.

4 P: Da li ste postigli neki uspeh, da li ste nešto postigli u onome što
5 ste tražili od generala Krstića i Mladića u pogledu vaših jedinica i vojnika
6 koji su bili umorni?

7 O: Tada ne, tada ne. Ništa se nije promijenilo, osim prihvatiti zadatak
8 i ići u novi rejon.

9 P: Tokom tog sastanka, gospodine, ili u bilo kom nekom drugom trenutku,
10 da li ste Vi ili pukovnik Pandurević, zatražili od generala Krstića ili generala
11 Mladića da se obrati vašim vojnicima?

12 O: Da. Poslije svega, onda smo zatražili - mislim da je pukovnik
13 Pandurević bio inicijator toga - da se general Mladić sa svojim autoritetom
14 obrati borcima i pomogne nam u smislu odustajanja od onoga što smo saopštili
15 borcima prije dolaska na... na ovo... izvršenje ovog zadatka, kako bi oni to lakše...
16 kako bi prihvatili bezbolnije produžetak angažovanja u tim uslovima u kojima je
17 bio problem visokih temperatura, nedovoljna količina vode, težak teren, itd. Svi
18 oni problemi koji mogu opteretiti jedinicu u aktivnim dejstvima u... u... u sedam
19 dana, osam, kol'ko su već bili na... na tom prostoru. I, oni su se složili,
20 dakle, prihvaćeno je... taj naš prijedlog da se prije odlaska u rejon Žepe,
21 general Mladić obrati... obrati borcima.

22 P: A kada se general Mladić složio da to uradi?

23 O: Tokom tog sastanka prihvaćeno je i određeno da to bude 13-og, prije
24 odlaska na prostor Žepe.

25 P: Tokom tog sastanka sa generalima Mladićem i Krstićem, da li ste
26
27
28
29
30

1 dobili neko naređenje ili ste čuli da je izdato neko naređenje u pogledu
2 obezbeđivanja putnih pravaca u srebreničkom kraju?

3 O: Da. Između ostalog, jedinice koje su inače bile stacionirane na
4 prostoru zone odbrane Drinskog korpusa, su dobile zadatak da obezbede i
5 komunikacije na pravcu od Srebrenice, koje izvode od Srebrenice prema Vlasenici,
6 preko Bratunca.

7 P: A na koje ste to jedinice ili brigade mislili, gospodine?

8 O: Na one koje u... u čijoj zoni odbrane su te komunikacije, dakle, kroz...
9 kroz čije zone odbrane komunikacije prolaze. To je Bratunačka brigada, Milička,
10 ne znam ko... koja još od tih brigada je inače pokrivala svojom zonom i te
11 dijelove tih ko... te komunikacije.

12 P: Da li su te jedinice trebale same da obave taj zadatak ili pak uz
13 pomoć nekih drugih jedinica?

14 O: Mislim da je... da je izdat zadatak i da je u saradnji sa ministar... sa
15 snagama Ministarstva unutrašnjih poslova, da zajedničkim snagama obezbijede
16 komunikacije.

17 P: Da li se sećate da li je bilo nekog konkretnog razloga za zabrinutost
18 usled čega je izdato to naređenje da se obezbede putni pravci sa snagama MUP-a?

19 O: U svakom slučaju zabrinutost je postojala. Snage 28. divizije su...
20 nisu predale oružje i nisu, dakle, pristale na predaju, razoružavanje, i krenule
21 su - po procjenama i po onome što se kasnije ispostavilo - krenule su u pravcu
22 teritorije tadašnje Republike Bosne i Hercegovine, kroz zonu odbrane, a
23 istovremeno, dakle... a nije se znalo gdje, koliko, neorganizovano ili
24 organizovano - to je sad manje bitno.

25 U svakom slučaju, na tim pravcima i tim pravcima su... je trebalo izvršiti
26 pokret sopstvenih jedinica, naših jedinica, brigada kor... i...iz sastava korpusa ka
27 širem rejonu Žepe. U svakom slučaju, to je jedan od osnovnih i prvih zadataka

28

29

30

1 komandanta da razmišlja o tome kako u takvom stanju proći komunikacijama na
2 kojima se može ući u zasjede ili neke druge oblike dejstava prema i jedinicama i
3 komandama, i svemu onom što normalno treba da funkcioniše na tom prostoru u zoni
4 odbrane korpusa. Tako da, to je taj osnovni i prvi zadatak zbog koga
5 komunikacije treba obezbijediti za nesmetan i siguran prolazak jedinica, kolona,
6 kada su dakle... tih marševskih kolona, kada su jedinice i najosjetljivije dok su
7 na vozilima se kreću prevoženjem.

8 P: Da li se sećate ko je izdao to naređenje u vezi sa obezbeđenjem
9 putnih pravaca?

10 O: Ne sjećam se tačno ko je izgovorio to, ali je to bila obaveza, na
11 kraju krajeva, komadan... komandanta operacije da izda takvo naređenje.

12 P: To je uradio ko, gospodine?

13 O: Rekao sam da... da se ne sjećam tačno ko je izgovorio to naređenje, ali
14 je bila obaveza komandanta operacije, generala Krstića, da to reguliše.

15 P: Tokom sastanka u komandi Bratunačke brigade, da li ste u nekom
16 trenutku čuli da je general Mladić vodio neki razgovor preko telefona?

17 O: Jesam.

18 P: Šta ste čuli, gospodine?

19 O: Taj telefonski razgovor je bio vođen u vezi sa obezbeđivanjem
20 sredstava za prevoženje ljudi iz... iz rejona Potočari i obezbjeđenjem, dakle,
21 prevoznih sredstava i goriva. Mislim da je... ne mislim, nego general Mladić je
22 tom nekom, s kim je vodio razgovor, ja ne znam s kim je, saopštio da... je tražio
23 da taj obezbijedi gorivo, a da će on preduzeti mjere da se obezbijede
24 transportna sredstva.

25

26

27

28

29

30

1 P: Nakon tog sastanka, šta se desilo u komandi Bratunačke brigade?
2 O: Poslije završenog sastanka otišli smo iz te sale na večeru.
3 Organizovana je večera.
4 P: A gospodine, na toj večeri su isključivo bili generali Krstić, Mladić
5 i komandanti brigade, ili se sećate da je još neko bio prisutan na toj večeri?
6 O: Na toj večeri je bio sastav koji je bio u toj prostoriji gde je
7 održan sastanak.
8 P: Da li ste se nakon večere vratili u Jasenova?
9 O: Jesam, poslije večere sam se vratio na svoje komandno mjesto u
10 Jasenovu.
11 P: Odvezli su Vas, dakle, u bazu. Da li se nečega sećate u pogledu toga
12 kada ste se vraćali te večeri u bazu?
13 O: Sa svojim vozilom i vozačem vratio sam se nazad. Ničega se posebno ne
14 sjećam. Mislim da sam, da me san u... u vozilu uhvatio i jednostavno ničega
15 posebno, nikakvih prepreka na putu niti događanja koja bi me probudila i... i da
16 mi ostane u sjećanju. Vratio sam se jednostavno na komandno mjesto.
17 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, vidim da je 10.30h
18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Jeste. Sad ćemo imati pauzu od 25
19 minuta. Hvala.
20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
21 ... Početak pauze u 10.30h
22 ... Sjednica nastavljena u 11.00h
23 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
24 Izvolite, sedite.
25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, imate reč.
26
27
28
29
30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsedavajući.

2 P: Dobro jutro još jednom, gospodine. Gospodine, pre nego što pređemo na
3 13. juli, želeo bih da Vam postavim još nekoliko pitanja o ovom sastanku koji je
4 održan uveče 12-og u komandi Bratunačke brigade.

5 Vi ste prethodno izjavili da su muslimanske snage i vojno sposobni
6 muškarci - bar na osnovu informacija koje ste Vi dobili od svojih obaveštajnih
7 službi - da se oni nisu predali u Potočarima. Je li to tačno?

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, pre nego što odgovorite.
9 Samo za zapisnik, general Gvero je sada prisutan u sudnici.

10 SVJEDOK: Da ja sam izjavio da su dijelovi dvadeset... dijelovi 28.
11 divizije, procjena je bila da se nisu predali, odnosno, nisu os... nisu pristali
12 na predaju i razoružavanje - dijelovi 28. divizije - i da su vjerovatno krenuli
13 n... u pokušaj da pređu na s... teritoriju koja je pod kontrolom Armije Bosne i
14 Hercegovine.

15 G. THAYER: [simultani prevod]

16 P: Dakle, uopšte uzev, nije se znalo tačno gde se nalaze, ali verujem da
17 je Vaš iskaz glasilo da je postojala zabrinutost da će oni pokušati da pređu
18 preko teritorije pod kontrolom VRS-a, u smeru Tuzle i Kladnja. Je li to tačno?

19 O: Da, to je tačno.

20 P: Na osnovu Vaših obaveštajnih informacija, izveštaja i drugih
21 informacija koje ste prikupili, sećate li se otprilike kako je bila procenjena
22 snaga ovih muslimanskih trupa za koje ste Vi bili zabrinuti da bi mogli da se
23 probiju od teritorije pod muslimanskom kontrolom?

24 O: Mislim da... da u tom trenutku nije bila procenjena, nego je veći deo
25
26
27
28
29
30

1 dvadeset... snaga 28. divizije, mislim da se sa time, ovaj, op... raspolagalo kao
2 podatkom. Dakle, veći dio snaga 28. divizije.

3 P: Gospodine, ja od Vas ne tražim neki konkretan broj, ali kakve ste Vi
4 procene dobivali, ako ste ih dobivali, da li je bilo reč o stotinama, o
5 hiljadama, o desetinama hiljada pripadnika muslimanskih snaga koje su pokušavale
6 da se probiju?

7 O: Više hiljada, mislim da je tako taj podatak iznošen.

8 P: Tokom tog sastanka 12. jula, u komandi Bratunačke brigade, da li je u
9 bilo kom trenutku, procedura, kada je reč o ovim zatvorenicima za koje je
10 postojala verovatnoća da će biti zarobljeni, da li se razgovaralo o proceduri u
11 vezi sa njima?

12 O: Kako mislite, "zatvorenicima"? Nisam, nisam to razumio?

13 P: U redu. Da li je, tokom ovog sastanka, uveče 12-og, ikada pomenuto
14 šta bi Vaše snage ili snage drugih brigada trebalo da urade sa eventualnim
15 zatvorenicima ili vojno sposobnim muškarcima, Muslimanima, pripadnicima vojske
16 koje biste zarobili ili koji bi Vam se predali.

17 O: Ne, ne sjećam se.

18 P: Da li se sećate da li tokom ovog sastanka 12-og, uopšte bilo reči o
19 tome šta bi se dogodilo i kakav bi, uopšte uzev, bila procedura ukoliko bi vojno
20 sposobni muškarci bili zarobljeni ili ukoliko bi se predali snagama VRS-a?

21 O: Ne sjećam se da je bilo o tome govora.

22 P: Da li Vam je u vreme kada je održan ovaj sastanak bilo poznato da je
23 došlo do odvajanja vojno sposobnih muškaraca od njihovih porodica, tokom dana
24 12. jula, u Potočarima.

25 O: Ne.

26

27

28

29

30

1 P: Da li Vam je, gospodine, bilo poznato da su vojno sposobni muškarci...

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Nešto nije u redu sa
3 transkriptom?

4 G. KRGVIĆ: [simultani prevod] Ulažemo prigovor na ovu liniju
5 ispitivanja. Optužba počinje da sugestivno postavlja pitanja svedoku.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer?

7 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, jednostavno
8 postavljam pitanje. Pitam svedoka da li možda to zna ili ne. Ja mislim da mu ne
9 sugerišem bilo kakav odgovor.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Bourgon?

11 G. BOURGON: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, nije pitanje u
12 tome da li se sugeriše odgovor, reč je o tome da se sugeriše nešto što će
13 izazvati odgovor. Sugestivno pitanje ne mora da bude sugestija samo po sebi. Ono
14 sugeriše nešto svedoku, što će njega podsetiti na nešto, čega se u protivnom
15 možda ne bi setio. To je očigledno sugestivno pitanje. Moj kolega to radi sve
16 vreme sa ovim svedokom. Mi nismo ništa rekli, ali u nekom trenutku treba da se
17 vrati na normalna pitanja i otvorena pitanja za ovog svedoka, da vidimo šta on
18 zna i šta je video.

19 G. THAYER: [simultani prevod] Mogu da preformulišem, gospodine
20 predsjedavajući, ukoliko bi to svima bilo lakše.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda, preformulišite.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. THAYER: [simultani prevod]

2 P: Gospodine, da li Vam je poznato da li je došlo od razdvajanja
3 muslimanskih muškaraca, bilo kog uzrasta, od svojih porodica u Potočarima tokom
4 dana 12. jula?

5 G. BOURGON: [simultani prevod] Ovo je i dalje pitanje koje sugeriše
6 odgovor. On može da pita svedoka da li je video da su neke ljude razdvajali, ali
7 ne može da koristi ovu sugestiju da su ljudi odvajani. Šta je ovaj čovek video,
8 kada je reč o autobusima u Potočarima, treba da budu njegova opažanja. To bi
9 bilo jedno otvoreno pitanje, kada pita da li je video razdvajanje, umesto da
10 sugeriše da je zaista došlo do razdvajanja. Svedok je već odgovorio na pitanje u
11 vezi sa tim šta je video, a šta nije video u Potočarima i drugim mestima i
12 trebalo bi da ostane pri tome.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pitanje nije glasilo da li je video
14 separaciju, ili bar poslednje pitanje je bilo da li je bio upoznat sa tim da li
15 je došlo do razdvajanja muslimanskih muškaraca, bilo kog uzrasta od porodica u
16 Potočarima tokom 12. jula. Ja ne vidim da se tu postavlja neko direktno pitanje,
17 odnosno, to jeste jednostavno i neposredno pitanje, ukoliko je upoznat da je
18 došlo do ovakvog procesa razdvajanja tog dana, on može to da nam kaže. Ukoliko
19 mu to nije poznato, takođe je u stanju da nam odgovori da nije. Meni nije
20 poznato da se tako nešto dogodilo, dakle, to nije sugestivno pitanje. Dozvolite
21 mi samo da se konsultujem za trenutak sa kolegama, kako bih bio siguran da sam
22 na pravom putu.

23 [Sudije vijećaju]

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Svi smo saglasni. Možete da produžite

25

26

27

28

29

30

1 sa ispitivanjem. Ukoliko želite da pročitate ili ponovite pitanje svedoku, ali
2 mogu, ustvari, ja da ga pročitam.

3 Gospodine Triviću, postavljeno Vam je sledeće pitanje: "Da li Vam je
4 bilo poznato da je došlo do razdvajanja muslimanskih muškaraca, bilo kog uzrasta
5 od porodica u Potočarima, tokom dana 12. jula 1995. godine?"

6 SVJEDOK: Ne, nije mi poznato.

7 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine predsedavajući.

8 P: Gospodine, da li je tokom ovog sastanka, uopšte bilo reči o sledećem;
9 o tome da se zarobljeni muslimanski muškarci ili oni koji su se predali stave u
10 pritvorske lokacije u okolini Bratunca?

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Meek?

12 PREVODILAC: Branilac Meek nije uključio mikrofona.

13 G. MEEK: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, ja bih se vratio
14 jednu stranicu unazad. Ovo pitanje je postavljeno dva puta za redom svedoku.
15 Dakle, pitanje je već postavljeno i na njega je odgovoreno.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Slažem se da je bilo sličnih pitanja
17 koja su postavljena, ali ovo je konkretnije pitanje i svedok može na njega da
18 odgovori. Produžite. Izvolite, gospodine Triviću, možete da odgovorite na ovo
19 pitanje, a pitanje glasi: "Da li je tokom ovog sastanka, poslednjeg sastanka o
20 kojem je bilo reči, da li je bilo govora o tome da se pritvore muslimanski
21 muškarci koji su uhvaćeni ili koji su se predali u samom Bratuncu ili u njegovoj
22 okolini?"

23 SVJEDOK: Nije bilo govora na tom sastanku o tome.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Produžite, gospodine Thayer.

25 G. THAYER: [simultani prevod]

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, da li ste u bilo kom trenutku, uoči svog odlaska sa tog
2 sastanka, bili upoznati sa tim da li se zatvorenici drže u blizini komande
3 Bratunačke brigade u inženjerijskoj školi "Vuk Karadžić".

4 G. HAYNES: [simultani prevod] Ukoliko se dobije negativni odgovor na
5 uopšteno pitanje, a onda se na konkretnije pitanje dobije odgovor "Ne", onda se
6 pitam šta je svrha toga da se postavlja još konkretnije pitanje.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer?

8 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, ja pitam da li
9 je on u bilo kom trenutku uoči svog odlaska bio upoznat sa tim?

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Odlaska sa tog sastanka, da. Ovo
11 pitanje je konkretno različito od ranijih pitanja koja su postavljena, jer se
12 odnosi na konkretno vreme.

13 Gospodine Triviću, govorimo o vremenu uoči Vašeg odlaska sa tog
14 sastanka. Da li ste u tom trenutku postali upoznati sa tim da li se zatvorenici
15 drže u blizini komande Bratunačke brigade u inženjerijskoj školi "Vuk Karadžić",
16 u Bratuncu?

17 SVJEDOK: Već sam odgovorio da jedino što znam da je govoreno o
18 prikupljenim ljudima u rejonu sela Potočari, to je bio razgovor u vezi
19 obezbjeđenja prevoznih sredstava i goriva koje je general Mladić sa nekim
20 obavio, kao u toku tog sastanka. I ništa drugo o, da kažem, zarobljenicima - da
21 iskoristim Vaš termin, jer to nisu bili zarobljenici, to su bili ljudi koji su
22 došli sami u rejon one baze u Potočarima, baze Ujedinjenih nacija u Potočarima -

23
24
25
26
27
28
29
30

1 ništa drugo u vezi sa ljudima, transportom, evakuacijom, ne znam.

2 G. THAYER: [simultani prevod]

3 P: U redu, imam samo još nekoliko pitanja u vezi sa 12-im, pre nego što
4 pređemo na 13. juli. Opisali ste šta ste videli prilikom svog prolaska kroz
5 Potočare, pred kraj dana 12-og, kada ste se zaputili na taj sastanak u Bratuncu.
6 Vjerujem da ste opisali kako ste videli gomilu ljudi. Da li se sećate jeste li
7 videli bilo koje vojno sposobne muškarce među tim narodom, u to vreme kada ste
8 prošli kroz Potočare?

9 O: Bilo je u toj gužvi, da tako kažem, u toj... toj masi naroda, bilo je
10 različitih - to mi je ostalo u sjećanju, dakle - svih uzrasta i svih spolova,
11 dal... i... i... i djece i starijih i žena, i srednjih godina, i muškaraca i žena,
12 tako da nešto posebno nisam obraćao pažnju, ali mi je percepcija takva da s... je
13 bilo različitih i uzrasta i spolova.

14 P: Da li ste ikada dobili bilo kakve informacije tokom tog vremenskog
15 razdoblja, a takođe i tokom 13-og, u pogledu toga da je možda čak oko 1.000
16 vojno sposobnih muškaraca bilo u Potočarima. Da li ste ikada dobili takvu
17 informaciju?

18 O: Ne, nisam, nisam, ne raspolazam time ni kroz sjećanje niti negdje da...
19 da je bilo o tome govora. Jednostavno, ne znam o tome ništa.

20 P: U redu, da pređemo na 13-ti. Ranije ste svedočili da se general
21 Mladić saglasio sa tim da se obrati Vašim vojnicima narednog dana. Odnosno, tog
22 jutra, 13-og ujutro. Da li je to i učinio, i ukoliko jeste, gde se obratio
23 vojnicima i otprilike u koje doba dana?

24 O: Da, tačno je da se 13-og, prije podne između 10.00 i 11.00 sati,
25 obratio vojnicima u rejonu gdje se nalazio veći dio sastava, dakle, onaj borbeni

26

27

28

29

30

1 dio koji je išao i u izvršavanje zadatka, pretresa terena. To je na... u području
2 sjeveroistočnog dijela objekta, geografskog pojma "Jahorina".

3 P: A samo ukratko, gospodine - ne moramo previše vremena na to da
4 utrošimo - šta je rekao Vašim vojnicima?

5 O: Ono što je već i nama komandantima prenio. Čestitao na požrtvovanju,
6 na uspješno izvršenom zadatku i pozvao ih da tako odgovorno pristupe i izvršenju
7 sljedećeg zadatka, da treba da budu ponosni, i tako. Ono što bi se u... u tom mo...
8 slučaju očekivalo od komandanta Glavnog štaba, da motiviše i time doprinese
9 mobilizaciji ljudi da izdrže i u sljedećem zadatku, bez obzira na napore koji su
10 do tada bili uloženi u... u tom vremenu.

11 P: A da li je general Krstić takođe bio prisutan tokom tog govora i,
12 ukoliko jeste, da li Vam je izdao neka dalja naređenja?

13 O: Da, general Krstić je došao, naravno nau... sa generalom Mladićem i
14 izdao konkretnije zadatke u smislu marša koji predstoji i rejona u koji treba da
15 se premjesti jedinica i do kada. I ukratko, zadatak jedinice.

16 P: A da li su Vam rekli da stignete negde, u nekom konkretnom trenutku,
17 i ako je to tako - kada?

18 O: Pa rekoh da... da je saopšteno, dakle, do kada treba da se izvrši
19 premeštanje jedinice u rejon sela Krivače. To je bilo određen rok, do 19 časova
20 13-og, jedinica se mora naći u tom rejonu. I saopšten je pravac kojim će
21 jedinica marševati.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pretpostavljam da ste preneli dalje ova naređenja, ova uputstva, i
2 ukoliko ste pošli drugačijim putem do Krivače, možete li da nam opišete kojim
3 ste putem vi išli, molim Vas?

4 O: Da, te... te zadatke, koji su proistekli iz naređenja generala Krstića,
5 ja sam konkretizovao i izdao zadatke u vezi sa marševanjem jedinice, zdatom
6 komunikacijom, a ja s... ja lično sam išao preko Srebrenice i Bratunca u taj
7 rejon.

8 P: A to je put koji ide kroz Konjević Polje, je li to tačno?

9 O: Jeste.

10 G. THAYER: [simultani prevod] Molio bih da se sada predoči svedoku
11 P02116 na elektronskoj sudnici. Možda će potrajati koji trenutak dok se ne
12 pojavi na monitoru, pošto je u pitanju karta i neophodno je da uveličamo jedan
13 konkretni deo. Ako bismo mogli da uveličamo što je to više moguće. Ako bismo
14 mogli malo da se spustimo, još malo, a sada udesno, molim. A onda, samo još malo
15 niže, molim. E, odlično. U redu, savršeno.

16 P: Gospodine, uz pomoć gospođe poslužitelja, zamoliću Vas da zaokružite
17 različite lokacije koje ste nam opisali tokom svog dosadašnjeg iskaza, tako da
18 kasnije možemo da znamo o kojim je tačno područjima bilo reči. Ukoliko Vam je
19 neophodno nekoliko trenutaka da protumačite kartu koju upravo gledamo, slobodno
20 se posvetite tome. Pre svega bih Vas zamolio da zaokružite lokaciju Jasenovo, ne
21 znam da li je vidite?

22 O: [obilježava]

23 P: Vidite li, takođe i Kiprovo. Pominjali ste i tu lokaciju.

24 O: [obilježava]

25 P: Pominjali ste takođe i Bojnu?

26

27

28

29

30

1 O: Repetitor je... repetitor je na ovom visu.
2 [obilježava] Mislím da je tu.
3 P: I, molio bih Vas samo da pored tog kružića gde ste stavili repetitor
4 napišete "R"?
5 O: [obilježava]
6 P: Da li biste mogli da utvrdite mesto na kojem se nalazi Stupina i da
7 to mesto zaokružite, molim.
8 O: [obilježava]
9 P: I na ovoj karti vidim da je Viogor označen vertikalno, kao region.
10 Kolio Vi možete da se setite? Možete li da zaokružite područje gde su održani
11 sastanci, mislim da je u pitanju druga kuća u selu Viogor, možete li da
12 zaokružite to mesto i da napišete slovo "V" pored?
13 O: Ja mislim da je to ta krivina. [obilježava]
14 P: I na kraju, opisali ste nam Jahorinu, možda je neophodno da malo
15 podignemo kartu?
16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod]: Mislím da to ne možemo da uradimo.
17 G. THAYER: [simultani prevod]
18 P: Ukoliko pogledate pažljivo, mislim da ćete moći da to uradite ili
19 zaokružite prosto mesto koje je pored reči "Jahorina".
20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Gospođo sekretaru,
21 ukoliko malo smanjimo kartu možemo li onda to da učinimo? Ne? U redu, onda
22 najpre treba prvo da završimo sa ovom verzijom karte, pa onda da pređemo na
23 drugu.
24 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, ići ćemo dalje. Mislím da
25
26
27
28
29
30

1 možemo da identifikujemo ovu lokaciju iz drugog područja.

2 P: Danas ste takođe pomenuli i Jastrebaču, ukoliko to vidite, možete da
3 nam naznačite gde se nalazi Jahorina u odnosu na to mesto.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Jahorina, kao takva se vidi, ali tačno
5 je presečeno na pola.

6 SVJEDOK : [obilježava]

7 G. THAYER: [simultani prevod]

8 P: U redu. Vi ste označili lokaciju u zgradama, u gornjem levom uglu
9 karte. Možete li samo za zapisnik da nam kažete koja je to lokacija?

10 O: To je Jahorina, geografski objekat - Jahorina.

11 P: Gospodine, ukoliko biste mogli da napišete svoje inicijale u donjem
12 desnom uglu karte i da napišete današnji datum, 21. maj, a onda možemo da
13 snimimo ovu kartu.

14 O: [obilježava]

15 P: 21. maj.

16 O: [obilježava]

17 P: U redu, to je dovoljno. Sad to može da se snimi.

18 G. THAYER: [simultani prevod] Zahvaljujem se poslužitelju. Da li je to
19 snimljeno? Jeste. Hvala.

20 P: To su sva pitanja koja sam imao u vezi sa ovim dokaznim predmetom.
21 Idemo dalje.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Rekli ste da ste išli putem koji prolazi kroz Bratunac, i zatim putem
2 koji ima raskrnicu za Konjević Polje. Recite nam, da li ste ponovo, 13. jula,
3 prošli kroz Potočare?

4 O: Jesam, prošao sam kroz Potočare.

5 P: Molim da nam kažete, šta ste videli tom prilikom?

6 O: Tada sam uočio u Potočarima da se izvršava ukrcavanje ljudi u
7 prevozna sredstva kojima će vjerovatno biti evakuisani na neku drugu lokaciju.
8 To je ono što se dalo uočiti u... po samim Potočarima.

9 P: O kakvim vozilima govorite, kakva ste vozila videli?

10 O: Bilo je i autobusa i kamiona sa prikolicama, šlepera.

11 P: Da li ste tamo videli vojnike VRS-a i, ako jeste, šta su radili u
12 vezi sa celom tom akcijom?

13 O: Bilo je vojnika i pripadnika MUP-a koji su, da kažem, uvodili red i
14 omogućavali da se ukrcavanje izvrši nesmetano, bez gužve. Dakle, ljude su
15 usmeravali da idu u koloni prema sredstvima u koja su se smestali.

16 P: O tome ste već ranije govorili, ali da Vas pitam da li se sećate da
17 ste videli kako su civili bili okupljeni u grupi?

18 O: Gdje?

19 P: U Potočarima.

20 O: U Potočarima je bilo... sa desne strane su manje grupe koje su se
21 ukrcavale, a sa lijeve strane u odnosu na... na moj pravac kretanja je bila veća...
22 veći broj ljudi, odakle su prelazili cestu po grupama i u... do vozila. Tako se
23 moglo zaključiti. Dakle, desna strana je... na desnoj strani su stajali... stajala
24 prevozna sredstva i njima su prilazile grupe koje su ti vojnici, policajci... ti
25 policajci usmeravali prema prevoznim sredstvima.

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste videli vojnike VRS-a duž puta, kada ste prolazili kroz
2 Potočare, i ako jeste kako su oni bili razmešteni?

3 O: Dalo se uočiti na cijelom toku puta, dakle na cijeloj komunikaciji,
4 pojedinačno postavljene... ili prisustvo vojnika, na rastojanju 100-200 metara,
5 otprilike, jedan od... od drugog. Bilo je izvjesni... izvjestan broj i policajaca.
6 Dakle, nije bilo samo... pripadnici vojske, nego i policije.

7 P: Da li ste se, iz nekog razloga, zaustavili u Bratuncu, i ako jeste,
8 da li se sećate koliko je bilo sati kada ste otišli iz Bratunca?

9 O: U Bratuncu sam svratio u komandu Bratunačke brigade i interesovao se
10 gdje mogu - znam da je kuhinja funkcionisala s...svo vrijeme i uvijek je bilo
11 nešto od hrane - s... pitao sam dežurnoga u operativnoj Sali, gdje mogu ručati? I
12 naravno, otišao sam u... u taj restoran i ručao. Poslije ručka sam krenuo ka
13 rejonu Krivače da se spojim sa dijelom snaga koji je marševao drugim pravcem.
14 Koliko je tačno sati bilo ne znam, ali znam da sam na vrijeme došao, dakle, do
15 19 sati sam stigao u rejon Krivače.

16 P: Po Vašoj proceni, šta biste mogli da nam kažete, kada ste Vi zapravo
17 otišli iz komande Bratunačke brigade, 13. jula?

18 O: Možda oko 17 časova, n...n... ne znam, ne mogu... koliko je vremena u tim
19 uslovima - obzirom da se nešto sporije moglo voziti - koliko je vremena bilo
20 potrebno, ali smatram da je to dovoljno vremena, ako sam krenuo oko 17 sati, da
21 bih u 19.00h bio u... u Krivačama.

22 P: Na putu ka Krivači, da li ste videli, bilo gde, grupe muslimanskih
23 zatvorenika?

24 O: Video sam, naravno, veću grupu ljudi koja sjedi na igralištu u
25 naselju Nova Kasaba, sa desne strane puta u odnosu na moj pravac kretanja.

26

27

28

29

30

1 P: Da li se sećate kako su ti zatvorenici bili raspoređeni na igralištu?
2 Na koji način?

3 O: Sjedili su u redovima.

4 P: Da li možete da nam kažete, otprilike, koliko ste videli zatvorenika
5 na tom igralištu, kada ste prošli?

6 O: U ranijem... u ranijem mom svjedočenju, jer teško je procjeniti koliko
7 je to ako se zna kolike su dimenzije igrališta i one... onoga prostora oko
8 obilježenog igrališta, kol'ko ih sjedi na jednom kvadratnom metru, kol'ko ljudi
9 može normalno sjesti, eto ta... ta površina 100x100, ili 120x120, ne znam,
10 uglavnom... koliko ljudi može sjesti, recimo, na taj prostor nisam nikada se
11 bavio, evo do sada, koliko je to. Ako se na kvadratnom metru mogu naći dvojca,
12 onda se vidi koliko je to ljudi bilo.

13 P: Da Vas onda upitam sledeće, gospodine. Da li se sećate u kojoj meri
14 je to igralište bilo puno zatvorenika?

15 O: Bilo je... ceo taj prostor je bio pokriven ljudima koji sjede.

16 P: Ko ih je čuvao?

17 O: V...video sam vojne policajce, njih sam primijetio i tu. Mislim da su
18 to bili vojnici koji su bili na služenju vojnog roka, koji su bili na obuci u... u
19 Novoj Kasabi, gdje je bio raspoređen jedan bataljon Vojne policije koji je
20 obučavao vojnike. Dakle, m...mlađa godišta, momci koji su stupili u vojsku i bili
21 na obuci za vojne policajce. Ni... ne znam, verovatno je bilo i nekih... i starijih,
22 ali ovi su mi ostali, ti mladići, u sjećanju.

23 P: A kojoj jedinici je pripadao taj bataljon Vojne policije, gospodine?

24 O: Taj bataljon Vojne policije je pripadao zaštitnom puku Glavnog štaba.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je to takođe poznato po nazivu 65. zaštitni puk?

2 O: Jeste.

3 P: Da li Vam je poznato, da li je tom kraju postojala neka baza, neki
4 objekat za taj bataljon Vojne policije?

5 O: Taj bataljon Vojne policije je inače bio stacioniran i raspoređen,
6 boravio u tom prostoru, u naselju... u š... da li u školi ili ne znam. A ova... ovo
7 igralište je bilo, u odnosu na naselje i pravac mog kretanja, dakle, prije... van
8 naselja, prije naselja je to igralište na kome su bili ovi ljudi na igralištu i
9 sjedili.

10 P: Kada ste prolazili kroz taj kraj, gospodine, da li je na bilo koji
11 način put bio obezbeđen putem kontrolnih punktova ili nečeg drugog, i ako jeste,
12 ko je vršio obezbeđenje?

13 O: Na... u toku kretanja - rekao sam Vam već - u skladu sa naređenjem o
14 obezbjeđenju komunikacija, vršili su pripadnici vojske i policije.

15 P: Da li se sećate da li je bilo ko od tih vojnika ili policajaca
16 pripadao nekoj konkretnoj jedinici, gospodine?

17 O: Ne. Ne, osim ovih, za koje pretpostavljam da su... ovi koji su bili kod
18 igrališta, obezbeđivali ovaj dio ljudi, obezbeđivali ili vodili red, da tako
19 kažem. Dakle, osim njih, za ostale ne znam kojoj su jedinici pripadali.

20 P: I u to vreme, u julu 1995. godine, da li ste poznavali nekog od
21 starešina, oficira, u 65. zaštitnom puku ili nekog iz Vojne policije tog puka, i
22 ako ste ih poznavali lično, recite nam kako se ti ljudi zovu i na kom su
23 položaju bili?

24 O: Svakako sam poznao komandanta puka, pukovnika Savčića i poznao
25 sam i majora Malinića, koji je bio komandant tog bataljona u Novoj Kasabi, koji
26 je imao na obuci vojnike.

27 P: Dakle, došli ste u Krivaču i kome ste se javili kada ste stigli?

28

29

30

1 O: Po uobičajenom, prijavio sam se na kom...komandnom mjestu, isturenom
2 komandnom mjestu Drinskog korpusa.

3 P: A ko je bio na tom isturenom komandnom mestu, kome ste se javili kada
4 ste stigli?

5 O: Nisam se lično javio to večer, 13-og, nego sam izvijestio sredstvima
6 veze, pošto je IKM već bilo uspostavljeno, da je jedinica stigla u odgovarajući
7 rejon, po zadatku koji je ujutru dobila.

8 P: Krivača je jedan kraj, gospodine. Da li je bilo neko mesto, neka
9 lokacija u tom kraju gde se nalazilo istureno komandno mesto? Da li je imala
10 neki naziv, ta lokacija?

11 O: To je komandno mjesto uspostavljeno na jednom visu, koji se... koji
12 ima... nosi naziv Solila, otprilike, to je u rejonu sela Krivača.

13 P: Koji ste zadatak Vi i Vaša borbena grupa dobili, kada ste stigli u
14 taj rejon?

15 O: Ja sam zadatak dobio 13-og ujutru, i bio mi je već poznat, zbog toga
16 nisam ni išao na komandno mjesto naveče, jer moj zadatak, zadatak moje borbene
17 grupe je... je bio da... određeni s...smo za... kao rezervne snage za dejstva na
18 prostoru Žepe.

19 P: Da li su Vaše snage trebale da služe kao rezerva za neku konkretnu
20 jedinicu?

21 O: Pa, u postavljanju zadataka jedinicama, određuje se glavni pravac
22 tih aktivnih dejstava, pomoćni pravac i obično snage koje su u rezervi su u
23 gotovosti za dejstvo na pravcu glavnih snaga jedinice koja vrši ofanzivna
24 dejstva.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je bila neka borbena grupa ili jedinica za koju je Vaša
2 jedinica trebala da bude rezervna snaga, i ako jeste, ko je komandovao tom
3 jedinicom?

4 O: Da. Na glavnom pravcu ofanzivnih dejstava u rejonu Žepe je
5 dejstvovala zborni... dijelovi Zvorničke brigade, kojima je komandovao pukovnik
6 Pandurević.

7 P: Pukovnik Pandurević i njegova grupa, da li su u nekom trenutku otišli
8 iz kraja Žepe i ako jesu - zašto?

9 O: Pukovnik Pandurević je sa s... dijelom s...svoje brigade koje je... koji je
10 bio u izvršavanju ovoga zadatka, otišao sa prostora Žepe u svoju zonu odbrane,
11 poslije, mislim, dva dana, zbog izvjesnih problema koji su se pojavili, bez...
12 problema bezbjednosnih, koji su se pojavili u zoni odbrane Zvorničke brigade,
13 dakle, u matičnoj zoni.

14 P: A taj problem je što je nekoliko hiljada ljudi prolazilo kroz njegov
15 kraj, zar ne, gospodine?

16 O: Da, u pravci /sic/ kretanja i izvlačenja tih snaga, pretpostavljam
17 28. divizije, su vodili preko zone odbrane zborni... Zvorničke brigade.

18 P: Kada su pukovnik Pandurević i njegove snage, jedinice, otišle, šta
19 ste Vi uradili, Vaše snage?

20 O: Ja sam, naravno, u skladu sa prethodno dobijenim zadatkom ušao na
21 mjesto glavnih snaga i izvršavao zadatke u skladu sa zadatkom koji je već bio
22 postavljen za taj pravac.

23 P: Kako biste opisali borbene aktivnosti, dejstva u koja su se upustile
24 Vaše jedinice, nakon što ste došli na položaj koji su napustile snage pukovnika
25 Pandurevića?

26

27

28

29

30

1 O: Kao i svaka borbena aktivnost koja se izvodi na terenu koji je
2 nepoznat - vrlo oprezne su... oprezni su bili pokreti jedinica, n...nepoznavanje
3 rasporeda protivničkih snaga koje su organizovale odbranu na tom pravcu, tako da
4 je bilo dosta neizvjesnosti oko, i snaga na pravcu angažovanja jedinice, i
5 rasporeda i jačine - tako da su dejstva uglavnom bila usporena sa dosta
6 opreznosti, dosta b...brige o tome da treba sa što manje gubitaka ili bez gubitaka
7 izvršiti zadatak. To je osnovna karakteristika tog početka aktivnih, ofanzivnih
8 dejstava na tom prostoru. Teren je bio vrlo težak, sa dosta uvala, dosta
9 serpentina zasi... mogućnosti organizovanja zasjeda, sa malo snaga je lako bilo
10 organizovat' odbranu i... to je bilo to.

11 P: Gospodine, za koji trenutak ćemo pogledati jednu kartu, ali da li
12 biste mogli uopšteno da nam kažete gde su bili Vaši položaji u Žepi? Dakle,
13 severno, južno, istočno, zapadno?

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Vidim da još uvek nije predočeno na
15 ekranu. Da li ima nekih problema?

16 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, ja nisam tražio kartu. Želeo
17 bih da nam svedok pomogne da se orijentiramo, a onda ćemo kasnije pogledati
18 kartu. Imam još nekoliko pitanja.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možda grešim, ali mislim da je svedok
20 čekao da se karta vidi na ekranu, a i ja sam čekao.

21 G. THAYER: [simultani prevod] Izvinjavam se zbog zabune, časni Sude.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu je, nema problema. Ja samo
23 pokušavam da pomognem.

24 G. THAYER: [simultani prevod]

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, za koji trenutak ću Vam pokazati kartu, ali možete li nam
2 reći, kad je reč o položaju gde su bile raspoređene Vaše snage, da li je taj
3 položaj bio severno, južno, istočno, zapadno u odnosu na centar Žepe?

4 O: Ja moram priznati da sam u pripremi i u dosadašnjem učešću kao
5 svjedok, i u pripremi za ovo svjedočenje uglavnom bio orijentisan na područje
6 Srebrenice i Srebrenicu, tako da u svim dosadašnjim, u svih ovih 12 godina o
7 Žepi nije bilo niti razmišljanja, niti proučavanja, niti podsjećanja na nešto.
8 Ja bih Vas zamolio da kartu postavite, obzirom da to nije bio moj prostor koji
9 sam ja lično poznavô po mjestu rođenja, niti sam duže vremena boravio na tom
10 prostoru i nisu mi ostali ni objekti, ni... ni naselja, i ti nazivi da bih sa
11 njima vladao sigurno gdje se koji nalazi u odnosu na geografski položaj.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Molim da pogledamo odmah kartu.

13 G. THAYER: [simultani prevod] Da.

14 P: Pogledajmo kartu koju smo gledali tokom pripremnog razgovora,
15 gospodine.

16 G. THAYER: [simultani prevod] A to je P02123. Molim da se malo zumira i
17 malo gore, molim. E, tako. Molim da se još malčice zumira. Oprostite, malo gore.
18 Ne. Ne, malo dole. Još malo. Ne, ne, ne, u drugom smeru. E, tako. Hvala.

19 P: Gospodine, da li se sećate da ste pre nekoliko dana pogledali ovu
20 kartu i, ukoliko Vam je potrebno da se malo snađete na ovoj karti u pogledu
21 mesta o kojima smo govorili, ne morate žuriti. Izvolite.

22 O: Da, ovu kartu sam neki dan nap.. u toku pripremnog razgovora vidio i
23
24
25
26
27
28
29
30

1 evo i sada se podsjećam na taj prostor i ta događanja.

2 P: Da li se sećate da ste mi govorili o kraju koji se zove Borak?

3 O: Da. Sjećam se da smo o tome razgovarali i to je jedan objekat koji je
4 bio na pravcu angažovanja mojih snaga.

5 P: Da li na karti vidite gde je Borak?

6 O: Da.

7 P: Molim da olovkom zaokružite taj kraj.

8 O: [obilježava]

9 P: Molim da nam kažete da li vidite gde se kraj Solila nalazi, o tome
10 ste nam ranije govorili.

11 O: [obilježava]

12 P: Hvala Vam. Sada bih Vas zamolio da zapišete svoje inicijale u donjem
13 desnom uglu i da upišete današnji datum, 21. maj, a onda možemo da snimimo ovu
14 kartu. Završili smo sa njom.

15 O: [obilježava]

16 G. THAYER: [simultani prevod] Ovim, gospođo poslužitelju, završili smo.

17 P: A sada, gospodine, da li su u nekom trenutku, Vaše snage bile u
18 stanju da se probiju kroz to područje u blizini Boraka?

19 O: Da.

20 P: A u danima neposredno uoči tog proboja, sećate li se borbe ili da je
21 Vaš napad ili napredovanje bilo zaustavljeno iz bilo kog razloga i, ukoliko je
22 tako, iz kog razloga?

23 O: Mislim da je to - podsećajući se iz tih nekoliko zabilješki koje imam
24 sa tog prostora - 24. jula je sastav koji je bio iz moje jedinice, dakle ta

25

26

27

28

29

30

1 borbena grupa, uspjela da pređe preko korita jedne rijeke koja je tada bila
2 presušila - dakle, često se događalo da ljeti se ne pojavljuje, jer nema vode -
3 i da uđe na drugu stranu ispod, neposredno ispod tog naselja Borak, što je
4 jedinici mnogo značilo, jer time je faktički već smanjen otpor branioca i
5 stvoreni su uslovi da bi se... da se ovlada objektom Borak koji je vrlo značajan,
6 i dobro organizovana odbrana na njemu držala je moju jedinicu nekoliko dana bez
7 mogućnosti... bez mogućnosti da im priđe. Takav... takav je vreme... zbog
8 konfiguracije terena bilo je vrlo, vrlo teško pomjeriti jedinicu i prići
9 objektu. Dakle, 24-og se prišlo, a onda je kasnije s... su bili lak... povoljniji
10 uslovi za dalje angažovanje jedinice.

11 P: A pre ovog datuma, 24. jula, sećate li se da li je Vaše napredovanje
12 ili napad bilo zaustavljeno, prekinuto, iz bilo kog razloga?

13 O: U početnom periodu, poslije otvaranja linija od strane Zvorničke
14 brigade, u prvom danu angažovanja, kada je moja borbeno grupa bila u rezervi,
15 vojnički i... i... i se moglo zak... može zaključiti da su ta ofanzivna dejstva tekla
16 po nekakvom, 'ajde da ne kažem receptu, ali po... u normalnim nekim uslovima, gde
17 se je uspijevalo sa pravilnim angažovanjem snaga pomjerati dio po dio snaga
18 naprijed. Međutim, nekoliko dana... i... i vrlo brzo se izašlo u... u... u dva-tri dana
19 se izašlo do ovog rejona koji je bio... na čijem pravcu je bio Borak naselje i ta...
20 taj dio terena koji nadvišava prostor i jednostavno ne daje mogućnost
21 angažovanja snaga, obzirom da... da položaj kontroliše kompletnu dolinu i s...svaku
22 pticu, da tako kažem, je bilo nemoguće prebaciti na drugu stranu, a da ne bude
23 uočena i da ne ostvare dejstvo po njima.

24 P: U redu. Možda ja nisam bio najjasniji. Da li ste Vi ili Vaše snage i
25 u jednom trenutku dobile naređenje da prekinu paljbu, tokom ovog vremenskog
26 perioda, pre nego što ste se probili 24-og, i ukoliko je došlo do takvog
27 naređenja, sećate li se zašto?

28
29
30

1 O: Ovo je već konkretnije pitanje. Devetnaestog, 19. jula je prvi put
2 saopšteno da je potpisano da se ulazi u pregovore i da se obustave dejstva, i od
3 19. je bilo različitih situacija. To znači da pregovori nisu tekli u skladu sa
4 početnom inicijativom, pa je bilo izmjenjena naređenja.

5 P: Gospodine, kada ste dobili obaveštenje da nije sve ispoštovano što je
6 prethodno bilo dogovoreno, kakva ste naređenja dobili u tom trenutku?

7 O: Ja, lično, nisam dobijao niti me je ko obavještavao o tome šta nije
8 ispoštovano ili jeste ispoštovano, nego je bilo obustaviti dejstva i poslije
9 izvesnog vremena - da li je to bio dan, nekoliko, ovaj, desetina sati ili ne
10 znam koliko - pe... ja, lično zaključujem da je vjerovatno zbog nepoštivanja
11 dogovora ili razgovora naređivano za sledeći dan da će se nastaviti dejstva, u
12 tom smislu, ali lično nisam dobijao obaveštenja o tome kako teku pregovori i šta
13 se događa. To je moje zaključivanje. Devetnaestog je saopšteno da se obustave
14 dejstva i da je potpisano primirje. Da je dogovoreno primirje, ne potpisano,
15 nego dogovoreno primirje.

16 P: U nekom trenutku, nakon što ste se probili kod Borke, da li ste Vi
17 lično ušli u unutrašnjost Žepe? Ukoliko jeste, molim Vas da nam opišete šta ste
18 videli, kako na putu, tako i u trenutku kada ste stigli na lice mesta.

19 O: Da, u jednom od tih dana kad su dejstva bila obustavljena, ja sam sa
20 dijelom mog... mojih saradnika iz komandnog dijela krenuo i da odem do naselja
21 Žepa da... da bih vidio kako to naselje izgleda, obzirom da se dosta o Žepi, kao
22 naselju, govori. Ja sam očekivô da je to grad, nisam ranije imô priliku da uđem
23
24
25
26
27
28
29
30

1 u područje Žepe. I krenuo sam, no usput s...sam prošao jedan oklopni transporter
2 Ujedinjenih nacija koji je sletio s puta i uz njega uočio generala Mladića koji
3 se bavi pomoći da taj transporter s...se vrati na... na komunikaciju. Nije nam bilo
4 dozvoljeno da stanemo da ne bi pravili gužvu, nego je jednostavno rukom pokazano
5 da produžimo dalje.

6 U... u... u... u rejonu izlaska sa šumskog tog puta na lokalni put iz Žepe
7 koji vodi, pretpostavljam da... u Rogaticu, bili smo zaustavljeni, obzirom da je
8 kolona autobusa u pratnji snaga Ujedinjenih nacija i ne znam čijih sve, Crvenog
9 krsta, Međunarodnog komiteta crvenog krsta, i ta kolona stanovništva, autobusa
10 koja je biz... prevozila stanovništvo iz rejona Žepe, dok nije ta kolona prošla
11 nisu nam dali da... da izađemo na tu komunikaciju. Kasnije sam otišô da vidim
12 Žepu.

13 P: Da li ste nešto primetili, ako ste išta primetili, kada ste se našli
14 u centru Žepe?

15 O: Pa ništa posebno nisam primjetio, osim ličnog zaključivanja da je to
16 jedno manje naselje koje se nalazi u centru kotline, Žepske kotline, da ima - ne
17 znam - nekoliko tih malo većih kuća. Da li je to bilo prodavnica, dom ili nešto
18 tako, džamija i jedna rijeka, Žepa, koja je bila onako, ovaj, imala je neku
19 krivinu i tu s...sam se sreo sa nekoliko ljudi koji s... ljudi, mislim iz... iz Vojske
20 Republike Srpske, boraca s kojima sam malo progovorio i vratio se nazad, na... u
21 rejon svoje jedinice.

22 P: Dok ste se nalazili u centru Žepe, da li ste primetili da se civili
23 ukrcavaju u autobuse, u to vreme?

24 O: Ne. Nisam, nisam bio n... u centru Žepe, nego jednostavno u početku
25 naselja kod... kod rijeke, tu gdje je bio taj prelaz preko riječi... rijeke, i tu
26 sam samo malo osmotrio, uočio, eto, kako izgleda to naselje. Nisam ulazio u...u... u
27 centar, niti sam šta drugo ustanovio i... i vidio.

28
29
30

1 P: Gospodine, upravo ste pomenuli kako ste videli generala Mladića u
2 području Žepe. Da li se sećate da ste videli bilo kog drugog pripadnika Glavnog
3 štaba VRS u području Žepe, kada ste tamo bili, u to vreme?

4 O: Ne, nisam... nisam vidio nikoga. A m... generala Mladića sam vidio na putu
5 od moje jedinice, dakle sa mog komandnog mjesta, tim šumskim putem u momentu kad
6 je on se našao na tom dijelu šumskog puta, pomažući i organizovajući izvlačenje
7 tog transportera koji je sletio s puta.

8 P: Gospodine, da li se sećate da ste bili u Solili, kako biste sa
9 generalom Krstićem razgovarali o sanitarnim ili zdravstvenim pitanjima,
10 problemima od kojih su patili neki od vaših vojnika?

11 O: Da, ja sam bio sa generalom Krstićem, ali obzirom da je taj razgovor
12 tekao poslije primirja, dakle, u periodu kad je uspostavljeno prvo primirje i
13 kada nije bilo aktivnosti, sa njim sam razgovarao o tome i... Da li je to bilo na
14 Solilima, mislim iz moje, ove evidencije, da je to komandno mjesto sa Solila već
15 bilo premješteno na... na drugi prostor. I z...znam da ćete mi reći da sam, kad smo
16 u pripremi razgovarali, to je... pomenuo sam Solila, ali kad sam poslije toga raz...
17 gledao, ovaj, svoju dokumentaciju, Solila mislim da nisu bila više kao komandno
18 mesto.

19 P: Pa, otprilike, prema Vašoj proceni, koliko ste dugo proveli vremena na
20 terenu, u području Žepe, u to vreme kada ste sreli generala Krstića i upoznali
21 ga sa stanjem u kojem su se nalazili Vaši vojnici?

22 O: Pa znam sigurno da... da je to bilo poslije primirja ili do... do... u
23 vrijeme vođenja borbenih dejstava, nije ni situacija, niti bi ja kao komandant
24 mogao da tražim od pretpostavljenog da vršim zamjenu vojnika. Dakle, do... do...
25 poslije 19-og je bilo, to je, znači poslije pet-šest dana. U... kad je potpisano,
26 odnosno, dogovoreno primirje, onda sam odlučio da zatražim zamjenu.

27

28

29

30

1 P: Ako ostavimo po strani ono što ste mi možda rekli tokom pripremnog
2 razgovora, da li se sećate na kojoj je lokaciji održan ovaj sastanak sa
3 generalom Krstićem? Sećate li se toga danas, kada sedite ovde pred Sudom?

4 O: L...listajući moje zabilješke, to je bio neformalni sastanak koji sam
5 ja, ovaj inicirao, da bih mogao to da mu kažem. Da li je to u vezi... u vezi sa
6 mojom molbom da zam... da mi dozvoli da izvršim zamjenu vojnika. Ne bih mogao reći
7 gdje, koje je mjesto. Znam sigurno samo da nije bilo ni vezista, ni nikoga uz
8 njega, da... da bih, ovaj, rekao da je to neko komandno mjesto.

9 P: Pre nekoliko trenutaka izjavili ste da, koliko se sada sećate, Solila
10 u to vreme više nisu bila komandno mesto. U to vreme, šta je bilo komandno mesto
11 za ovu operaciju, ukoliko to više nisu bila Solila?

12 O: Ja sam se nalazio u rejonu sela Gođenje, moje... moje komandno mjesto. U
13 neposrednoj blizini... u neposrednoj blizini mog komandnog mjesta bilo je IKM
14 Drinskog korpusa. General Krstić je - e sad od kog momenta, od kog datuma - ali
15 znam da u vrijeme, u to vrijeme sam se tu javljao i dobijao zadatke, čak i neke
16 tako razgovore koji su bili u odnosu na... na mene nepovoljni, poneka kritika i
17 tako. Ali je to bilo u Gođenju. Širi rejon Gođenja, naime to je... n...n... nije... nije
18 bio u kući ni jednoj, nego na... na otvorenom, sa šatorima.

19 P: Gospodine, da li sam Vas ja ispravno shvatio. Vaš iskaz glasi da je
20 komandno mesto Drinskog korpusa bilo premešteno, u nekom trenutku, 19. jula, ili
21 oko tog datuma u rejon Gođenja?

22 O: Jeste, jel /sic/ ja nisam, dakle, odlazio sam na prijem zadataka u
23 Gođenje, na... u pro... na prostoru koji je bio uređen sa šatorskim... sa šatorima i

24

25

26

27

28

29

30

1 tom opremom koja ide uz komandanta, za komandovanje u dejstvima na tom prostoru
2 i u to vrijeme.

3 P: Da ne iznosimo ponovo kartu, možete li otprilike da nam opišete, gde
4 se ovo novo istureno komandno mesto Drinskog korpusa nalazilo, recimo u odnosu
5 na Borak? Da li je bio južno od Solila, možete li otprilike da nam pomognete da
6 se snađemo?

7 O: Samo trenutak, da se vratim u Solila. To je bilo južno u odnosu na
8 Solila, za oko pet-šest kilometara, u širem rejonu sela Gođenje.

9 P: Gospodine, tokom ovog sastanka sa generalom Krstićem, da li je bio
10 prisutan bilo koji oficir Glavnog štaba?

11 O: Na moje traženje - ja sam tražio da se vidim sa generalom Krstićem - i
12 tog dana smo se vidjeli, 20-og ili 21-og, ja ne... jednostavno ne mogu da... da
13 budem decidan. Sa njim sam sreo generala Gveru - gdje, ne znam - ne mogu da... na
14 komandnom mjestu nije bilo - ne znam, jednostavno ne znam.

15 P: Pa, možete li da nam opišete šta se dogodilo tokom ovog sastanka i
16 kakvo je bilo učestvovanje generala Gvere, ukoliko je na bilo koji način
17 učestvovao na ovom sastanku, gde god da se on održao?

18 O: Ja sam, dakle nije sastanak, nego na moje traženje, i eto, našao sam...
19 on je rekô da... da dođem. Vidjeli smo se, general Gvero je bio prisutan i ja sam
20 zamolio generala Gveru da sugeriše... da sugeriše generalu Krstiću da mi se odobri
21 zamjena dijela snaga zbog toga što su bili opterećeni izvjesnim pro...
22 zdravstvenim problemima, koji su jednostavno, na prijedlog ljekara koji je bio
23 sa mnom u...u... u okviru komandnog dijela te borbene grupe, on je predložio i
24 zahtijevao da s... da je nužno zamijeniti veći dio sastava, obzirom da je
25 opterećen svrabom, ili nek... nekim tim problemima koji ih jednostavno odvlače od
26 pažnje u... za izvršenje zadatka.

27

28

29

30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, vidim da se približava vreme
2 za pauzu, možda je ovo pravo mesto da napravimo pauzu.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak, gospodine Thayer.

4 [Sudije vijećaju]

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, sudija Prost i ja
6 lično, izgleda da se bavimo telepatijom. Ali mene su obavestili da ste na papiru
7 napisali da će ispitivanje trajati dva sata, ali mi je rečeno da ste u petak
8 nagovestili da će Vam sat vremena biti dovoljno. Sada smo već proveli tri sata,
9 uz ono što se odigralo u petak. Gde se nalazimo, koliko Vam još vremena treba?

10 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da mi treba još oko
11 pola sata.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ukoliko Vam odobrimo pola sata, logično
13 bi bilo da i timovi Odbrane žele da donekle reorganizuju procenu svog vremena. U
14 svakom slučaju o tome ćemo razgovarati kada napustimo sudnicu.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16 ... Početak pauze u 12.25h.

17 ... Sjednica nastavljena u 12.55h

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite, sedite.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, mi Vam predlažemo da
20 ubrzate što više možete svoje glavno ispitivanje, tako da bismo mogli da pređemo
21 na unakrsno ispitivanje, a i zbog toga što, ukoliko sam dobro shvatio, može da
22 bude određenih problema u pogledu narednog svedoka ukoliko ne završimo njegovo
23 ispitivanje do četvrtka. Postojeće neke poteškoće sa vizom, ništa drugo nije u
24 pitanju. Ali takođe nam je neophodno da saznamo od Vas ili gospodina

25

26

27

28

29

30

1 McCloskeyog, ili ko god da bude ispitivao svedoka-veštaka, koliko Vam je vremena
2 potrebno sada, za glavno, kao i za unakrsno ispitivanje?

3 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, možda možemo da
4 damo neke informacije u tom pogledu. Naša procena, otprilike, jeste jedan dan
5 unakrsnog ispitivanja. Naravno, u pitanju je samo procena, ja se nadam da nam
6 neće biti potrebno mnogo više vremena. Savetovao sam se sa svojim kolegama,
7 koliko će trajati glavno ispitivanje, mislim da je otprilike isto. Zbog toga smo
8 predvideli dva dana za ovog svedoka, za presretanje razgovora.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Odbrana ima 4 sata i 10 minuta, prema
10 ovome što ja imam ovde. To je više od jednog dana, ukoliko je vama potreban ceo
11 dan on onda neće završiti u četvrtak. To znači da mi ne možemo da razgovaramo o
12 produženju vize, jer je to viza sa jednim ulaskom. On će morati da se vrati u
13 zemlju odakle je došao da dobije sledeću vizu, a ja ne volim da maltretiram
14 ljude, naročito ne svedoke koji odvajaju svoje vreme kako bi dali svoj iskaz
15 pred ovim Sudom. Hajde da pokušamo da završimo. Kažem ovo jer ukoliko je Odbrani
16 potrebno šest sati da unakrsno ispita ovog svedoka, onda mi nećemo se uklopiti u
17 predviđeno vreme i nećemo uspeti da završimo do četvrtka sa svedokom-veštakom.

18 Prema tome, hajde da ubrzamo.

19 G. THAYER: [simultani prevod] Pokušaću, učiniću to, gospodine
20 predsjedavajući.

21 P: Gospodine, sećate li se da ste otišli na ručak, negde tokom
22 vremenskog perioda kada ste se nalazili u Žepi? U pitanju je ručak u žutom
23 restoranu /u engleskom transkriptu: "restoran 'Jela'"/.

24 O: Da. Sjećam se da sam bio pozvan, odnosno da je bilo naređeno da s...
25 prisustvujem ručku koji je organizovan u povodu saopštavanja naredbe o tome da

26

27

28

29

30

1 je komandant Drinskog korpusa postao general Krstić.

2 P: Da li je tom prilikom također obeležen i odlazak u penziju generala
3 Živanovića?

4 O: Da, to je taj jedan ručak koji je bio upriličen povodom i jednog i
5 drugog.

6 P: Ko je bio prisutan na ovom ručku, ukoliko se sećate, gospodine?

7 O: Pa bili su prisutni, pre svega komandant Glavnog štaba, načelnik
8 štaba... načelnik Glavnog štaba, general Milovanović, i po funkciji u tim
9 prilikama, general Gvero.

10 P: Da li se sećate je li bilo ko od uzvanica došao helikopterom?

11 O: General Milovanović je sigurno helikopterom, jer čini mi se da smo se
12 pozdravili u... u... poslije ručka, kad je odlazio prema helikopteru. Da li je još
13 neko sa njim koristio taj helikopter, ne znam.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođo Fauveau, imate reč.

15 GĐA FAUVEAU: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, postojala je
16 greška u transkriptu, ali je u međuvremenu ispravljena, prema tome nemam ništa
17 da kažem.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu, hvala Vam, gospođo Fauveau.
19 Gospodine Thayer, izvolite.

20 G. THAYER: [simultani prevod]

21 P: Na kraju, gospodine, postavio bih Vam nekoliko pitanja u vezi sa dva
22 unosa u Vaš dnevnik, ukoliko ga još uvek imate pri sebi. Zamolili su me kolege
23 iz Odbrane da Vam bude na raspolaganju tokom Vašeg iskaza, možda će Vam biti
24 lakše ukoliko budete gledali original ovih dnevnika koji smo mi obezbedili
25 kolegama iz Odbrane. Budite slobodni pa ga sada izvadite, ukoliko želite da
26 pogledate ovaj dnevnik.

27 Nismo imali vremena da pogledamo ovaj dokument, tokom pripremnog

28

29

30

1 razgovora, ali želeo bih da Vas pitam u vezi jednog unosa koji nije čitak, pa
2 bih Vas zamolio da nam kažete šta tu piše. To je na šestoj stranici, verzije na
3 engleskom, ERN broj 0608-5856, na B/H/S-u.

4 Tu pišete o večeri sa generalom Mladićem u komandi Bratunačke brigade.
5 Čini se da ste Vi tu pisali o naređenju da se nastavi ka Žepi, i šta Vam je
6 general Mladić rekao, kako Vama tako i Vašim kolegama iz brigade. Ukoliko
7 želite, mogu da Vam pokažem fotokopiju stranice kako biste je pronašli u
8 dnevniku. Molim pomoć poslužitelja. Da li ste to pronašli, gospodine?

9 O: Pa da uporedim, da uporedim tekst, molio bih. Da, jesam.

10 P: Onaj deo koji nisam mogao da pročitam, želim da Vas pitam sledeće:
11 ono što ste ovde napisali je... molim da pročitate od onog dela koji počinje
12 rečima: "General Mladić je došao u 22.00h."

13 Za zapisnik da kažem da je ovo 2D00125. Molim da naglas pročitate unos
14 iz svog dnevnika, dakle, počev od tog mesta, pa nadalje, pa sve do poslednjeg
15 reda tog unosa. To je upravo taj deo koji nije čitak.

16 O: Mogu nast... početi? "U dvadeset..." -

17 P: Izvolite.

18 O: "U 22.00h dolazi general Mladić. Prva konstatacija sa crticom,
19 poslije čestitki i pozdrava," - u zagradi - "(bez obzira na to što smo ga
20 upoznali Vinko Pandurević i ja, da bi trebalo borce odmoriti), on naređuje:
21 'Sutra do osam časova da general Krstić pripremi odluku za oslobađanje Žepe.
22 Gotovost, 14.07. ujutru. Rok, dva dana za oslobađanje enklave Žepa. Treba

23

24

25

26

27

28

29

30

1 iskoristiti ovaj momenat zbunjenosti, i međunarodne zajednice i neprijateljske
2 strane'." Kraj ove stranice.

3 P: U redu. Hvala, gospodine. Time smo razjasnili ovaj deo koji nije bio
4 čitak za prevodioca na engleski, a drugi unos u pogledu kog želim da Vam
5 postavim pitanja je na prvoj stranici verzije na engleskom, a to je dokument
6 koji ima broj ERN 0608-5836 izvorne verzije. Da li se sećate da je nešto upisano
7 16. jula? U zaglavlju piše "general major Krstić", i zatim imaju četiri pasusa,
8 pobrojana su četiri pasusa. Molim da to pronađete u svom dnevniku, ako želite
9 mogu da Vam pokažem fotokopiju kako biste lakše pronašli tu stranicu u svom
10 dnevniku. Ako se ne varam to je deveta stranica na B/H/S-u u sistemu elektronske
11 sudnice.

12 O: Našao sam.

13 P: Dakle, vidite ova četiri pasusa, koji su pod brojevima 1,2,3 i 4, zar
14 ne?

15 O: Da.

16 P: Molim da pročitate prvi unos. Želim da Vam postavim jedno pitanje s
17 tim u vezi, molim da pročitate.

18 O: "Odluka vrhovne komande, vr... vojs... vrhovnog komandanta Vojske
19 Republike Srpske je da se istočni deo Republike Srpske mora osloboditi Turaka".

20 P: Kako ste Vi shvatili ovu izjavu generala Krstića?

21 O: Kao vojnik. U svakom slučaju, i zadatak oslobađanja Žepe shvatio sam
22 kao oslobađanje od jedinica Armije Bosne i Hercegovine koje su na tom prostoru
23 bile i ispoljavale svoje aktivnosti prema... prema Vojsci Republike Srpske i
24 stanovništvu iz tih zona. Dakle, kao vojnik, uvijek je to oslobađanje od

25

26

27

28

29

30

1 naoružanje sile koja je protivnička strana u izvođenju borbenih dejstava.

2 P: Hvala, gospodine, nemam više pitanja u ovom trenutku.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Thayer.

4 Ko će najpre početi? Gospodine Krgoviću, Vi zastupate generala Gveru.

5 G. KRGOVIĆ: Dobar dan Časni Sude.

6 Unakrsno ispituje g. Krgović:

7 P: Dobar dan, pukovniče.

8 O: Dobar dan.

9 P: /nečujno/ ... ću Vam postaviti par pitanja vezano za jednu ovu temu
10 koju ste pomenuli među zadnjima, tako da neću ići hronološkim redom. Vi ste ovde
11 svedočeći i odgovarajući na pitanja gospodine Thayera pomenuli da ste imali
12 kratku diskusiju sa generalom Gverom i generalom Krstićem, vezano za taj
13 zdravstveni problem Vaših vojnika. Pomenuli ste takođe, da ste bili i na toj
14 proslavi prilikom odlaska gospodine Živanovića u penziju. Da li je general
15 Krstić bio prisutan na toj proslavi, je li se sećate?

16 O: Jeste.

17 P: Ta proslava je, koliko ja imam informaciju, održana 20. jula u
18 restoranu "Jela". Znači, neposredno iza onog potpisanog primirja 20-og.

19 O: Da, ja lično nisam zapamtio datum, ali je bilo poslije potpisanog
20 primirja.

21 P: Odnosno, izvinjavam se, "postignutog primirja", još nije bilo
22 potpisano.

23 O: Dogovorenog, kako su nama saopštavali.

24 P: Da li je moguće da je taj Vaš kratki razgovor sa Gverom i Krstićem se
25 desio upravo na tom sastanku, odnosno na toj proslavi u restoranu "Jela"?

26 O: Dozvolite da mogu i napraviti grešku, obzirom da je prošlo dosta

27

28

29

30

1 vremena, a jednostavno nisam razmišljao o situaciji u vrijeme operacije Žepa do
2 dolaska, sada u ovom slučaju, u Tribunal. Ne mogu biti decidan da li je bilo tu.
3 Uglavnom, od generala Gvere, iskoristio sam priliku i znam da sam ga jednom samo
4 sreo u toku operacije, da on, obzirom na funkcion... funkciju koju je obavljao, da
5 sugeriše generalu Krstiću da odobri zamjenu dijela vojnika, dijela boraca, i ne
6 znam šta je on Krstiću i rekao, ali odobreno mi je da se izvrši ta zamjena.

7 P: Znači, za vreme operacije Žepa, Vi ste generala Gveru videli samo
8 jednom?

9 O: Da i obavio... i sa njim razgovarao, u jednoj prilici i... i rekao sam
10 maloprije da ne mogu biti siguran u kojem je to slučaju i na kom mjestu.

11 P: Ali ne možete da isključite mogućnost da se to desilo prilikom ovog...
12 ove proslave organizovane u čast generala Ž... Živanovića.

13 O: Kao mogućnost, da zato što je bilo i... i kontakata van prostora gde se
14 obavljao ručak i... dakle, ispred objekta, moguće je da je to bilo i tu.
15 Dozvoljavam mogućnost, ali ne mogu biti decidan i ni za onaj slučaj koji sam
16 rekao da su to moguće bila Solila ili evo sada, kako Vi kažete, ta... taj objekat
17 gdje je organizovan ručak. Uglavnom, u zatvorenom prostoru nije bio.

18 P. Obzirom da ste generala Gveru videli samo jedanput u tom periodu i
19 niste ga videli drugi put, to bi moralo da bude tu. To Vam ja sugerišem.

20 O: Pa sad ću...

21 P: Da li prihvatate tu moju sugestiju?

22 O: Ostaću pri svom, moguće je i... i to kao događaj da se... da je bio i na
23 tom mjestu, u neposrednoj blizini objekta gdje je bio ručak ili tako nešto. Taj...
24 dozvolite samo da pokušam objasniti. Dakle, jedan jedini put sam ja kontaktirao
25 sa generalom Gverom u toj situaciji u kojoj sam mu se obratio za, eto, podršku
26 za zamjenu vojnika.

27 P: Vi ste, malopre, kad ste rekli ko je bio prisutan u tom restoranu

28

29

30

1 "Jela", rekli da je general Gvero bio tu *ex officio* - po službenoj dužnosti.
2 Moje razumevanje toga, poznavajući funkciju na kojoj je bio general Gvero, da je
3 on bio zadužen za protokol, za organizaciju takvih proslava, i da je u toj
4 funkciji bio na tom mestu. Je li prihvatate to?

5 O: Da. Da, to je po funkciji, po sadržaju posla koji je obavljao, to je
6 bila, između ostalog, i njegova obaveza da organizuje to.

7 P: I on bi, kao organizator, pozdravio sve prisutne i izneo protokol
8 kako će se odvijati ta proslava?

9 O: Pretpostavljam da je to već uradio. Nama ostalima nije... mi smo se
10 uklopili u taj protokol, a pretpostavljam da je taj protokol du... referisan i
11 predložen nekome ko je trebao da odluči da bude tako kako je bilo.

12 P: Pukovniče, vratiću Vas sad na početak Vašeg svedočenja i na pitanja
13 koja ste odgovarali gospodinu Thayeru u svom glavnom ispitivanju, a koja se tiču
14 Vašeg dolaska u rejon Srebrenice. Vi ste rekli na početku da ste dobili
15 naređenje da dođete u rejon Srebrenice od komandanta korpusa, odnosno ispod
16 komande korpusa. Ovde nismo... /nerazumljivo/ Romanijska brigada je bila u sastavu
17 Drinskog korpusa, je li tako?

18 O: Jeste.

19 P: I operacija Srebrenice i Žepe, to su bile operacije obe Drinskog
20 korpusa, koji je izvodio, organizovao i planirao Drinski korpus?

21 O: Da, to je bila operacija kojom je komandovala i rukovođila komanda
22 Drinskog korpusa.

23 P: Kada ste došli na... na prostor j...j...jeste li dobili informacije o
24 neprijatelju, prilikom uobičajenih brifinga i priprema za operaciju?

25 O: Jesmo, svakako.

26 P: Šta Vam je rečeno? Kolike su s... kolike su snage sa kojima treba da se

27

28

29

30

1 suočite u rejonu Srebrenice? Koliko ima vojnika, policajaca, naoružanih, kakvo
2 im je naoružanje, jeste imali neke podatke o tome pre otpočinjanja dejstava?

3 O: Na... u petak sam o tome nešto rekao. Sa uobičajenim postupkom koji je
4 normalan i uobičajen, da bi s...se ušlo u izvršavanje zadatka, pogotovu za
5 jedinice koje dolaze sa drugog prostora, koje nisu vezane za te zone ili za zonu
6 Srebrenice, nužno je izvršiti upoznavanje sa procjenom o snagama neprijatelja,
7 dakle, o oružanoj sili, i opremljenošću tog sastava i njihovim rasporedom na
8 objektima na kojima su organizovali odbranu te zone. I to je učinjeno na
9 Pribičevcu.

10 P: I šta Vam je rečeno? Kolike su bile jake /sic/... koliko brojčano
11 vojnika je bilo i policajaca angažovanih protiv vas u operaciji Srebrenica, sa
12 suprotne strane?

13 O: Pa, raspolagalo se sa nepreciznim podacima, ali procjena je bila da
14 je oko 10.000 naoružanih ljudi u zaštićenoj zoni. Ili sam naziv jedinice govori
15 o tome da je... to je otprilike to brojno stanje, to je 28. divizija.

16 P: Kakve ste imali podatke, kako su oni bili naoružani?

17 O: Pa, ti podaci su bili na osnovu prikupljenih podataka jedinica koje
18 su u neposrednom dodiru i ispunjenih dejsava... dejstava do tada. Upozoreni smo da
19 raspolažu i sa... ne samo sa ličnim naoružanjem, nego sa naoružanjem koje zahtjeva
20 opsluživanje više poslužilaca, to znači sa nekim oružanjem koje je korišteno u
21 toku tih ratnih dejstava i na jednoj i na drugoj strani, ali pre svega , dakle,
22 sa protiv-avionskim topovima, sa mitraljezima, sa nekim drugim sredstvima koja
23 za k... koja su predstavljala kolektivno naoružanje, gdje treba više poslužilaca
24 za njihovu upotrebu.

25 G. KRGOVIĆ: Molim da svedoku pokaže dokazni predmet 4D73?

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, ja ću Vam pokazati jedan dokument za koji ne znam da li
2 ste imali prilike da ga vidite. To je analiza kadrova po rodovima 28. divizije.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Trenutak gospodine Krgoviću i gospodine
4 Thayer, potvrđeno mi je da je ovaj dokument pod pečatom. Mi naravno možemo da
5 pređemo na poluzatvorenu sednicu. Da li da to uradimo na poluzatvorenoj ili
6 jednostavno da ne emitujemo u javnost dokument na ekranu.

7 G. KRGOVIĆ: Ja mislim da je bolje da ne emitujemo, pošto ja neću ići
8 kroz imena, samo ću - koja se eventualno nalaze na tom spisku - nego ću samo
9 neka opšta pitanja postavljati svedoku.

10 [Sudije vijećaju]

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Za sada, ovaj dokument, nakon što ga
12 ugledamo na ekranu, molim da se ne emituje u javnost.

13 G. KRGOVIĆ:

14 P: Pogledajte prvu stranu, to je zaglavlje, a sada bih vam */sic/* molio
15 da se svedoku pokaže druga strana ovog dokumenta.

16 Gospodine, možete da vidite ovaj dokument?

17 O: Da, vidim.

18 P: Ova kolona koja počinje sa "ARJ PVO", vidite li koji je sastav te
19 jedinice? Koja je namena te jedinice?

20 O: Iz ovoga se vidi da je to artiljerijsko-raketna jedinica protiv-
21 vazdušne odbrane, i dužnosti i imena ljudi koji su te dužnosti obavljali u toj
22 jedinici.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: I vidi se opst... i oružje koje su oni opisali...
- 2 O: I... i oprema, odnosno, naoružanje kojim raspolažu.
- 3 P. Tokom izvođenja borbenih dejstava u rejonu Srebrenice i Žepe, jeste
- 4 li bili izloženi vatri iz ovih oružja, makar nekih od ovih?
- 5 O: Jesam, u malo borbena grupa u drugom danu, dakle, 10-og... 10-og, u...
- 6 prije početka i pokreta naših snaga bili smo zna... znatnoj meri izloženi dejstvu
- 7 protiv-avionskih topova i mitraljeza, na tom pravcu gde je trebalo /sic/ biti
- 8 uvedena moja borbena grupa.
- 9 P: Obzirom na postojanje i upotrebu ov... ovog oružja, da li je tih dana
- 10 za vreme izvođenja operacije *Srebrenica* bio bezbedan let helikopterima u rejonu
- 11 Srebrenice i Žepe?
- 12 O: Moj zaključak je da nije, obzirom na sredstva kojima su raspolagali.
- 13 Ako mislite na let helikoptera na... Vojske Republike Srpske?
- 14 P: Uopšte, let helikopterom, da li je bilo za očekivati da će se ova
- 15 sredstva upotrebiti protiv letilica koje su u tom prostoru?
- 16 O: Svakako da nije bio bezbedan let i, obzirom na sredstva kojima se
- 17 raspolaže, bilo je vrlo opasno i nije bilo bezbjedno letiti na tom prostoru,
- 18 P: Gospodine Triviću, da li Vam je poznato, da li je poznato postojanje
- 19 plana od strane pojedinih zvaničnika UNPROFOR-a da se helikopterskim letovima
- 20 oko Srebrenice isprovociraju vojnici Republike Srpske da otvore vatru na
- 21 helikoptere i da na taj način to posluži kao opravdanje za bombardovanje Vojske
- 22 Republike Srpske?
- 23 O: Da. Proučavajući neke materijale u vezi sa... i izjave pojedinih iz
- 24 snaga Ujedinjenih nacija, bi... poznato mi je da je o tome bilo razmišljanja.
- 25 P: Je li znate ko je bio zagovornik te ideje da se ovakva... ovako nešto
- 26 napravi?
- 27 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim da se pravi kraća pauza između
- 28
- 29
- 30

1 pitanja i odgovora, kako bi prevodioci mogli da vas prate. Hvala.

2 SVJEDOK: Da. Jedan od zagovornika i onaj ko je zahtijevao i predlagao da
3 se na taj način pokuša isprovocirati dejstvo snaga Vojske Republike Srpske na
4 letilice u doturanju humanitarne pomoći stanovništvu zaštićene zone bio je
5 komandant Ujedinjenih Nacija gospodin Rupert Smith.

6 P: Gospodine Triviću, sad ću Vas vratiti na sam ovaj početak i na
7 primanje dužnosti. Šta Vam je rečeno prilikom otpočinjanja dejstava, kako treba
8 da se - znači kada ste došli u rejon Srebrenice i kada je počela, onaj, kako da
9 kažem, operacija, onako u početnoj fazi, onako kako je bila planirana,
10 razdvajanje enklave - kako treba da postupate sa pripadnicima Ujedinjenih nacija
11 i sa civilnim stanovništvom? Da li ste dobili ne...neko uputstvo u tom smislu?

12 O: Da. U osnovi, s... postavljen je zadatak za dejstva prema oružanoj sili
13 28. divizije, dakle, pripadnicima 28. divizije, da se izbjegavaju sukobi sa
14 snagama Ujedinjenih nacija na njihovim kontrolnim punktovima, na pravcima
15 angažovanja jedinica i da se... da nije cilj dejstava grad Srebrenica i
16 stanovništvo.

17 P: Jeste li svoja dejstva, Vaše jedinice, uskladile u skladu sa tom
18 naredbom koju ste dobili?

19 O: Sasvim normalno da... da se moralo ponašati u skladu sa naređenjima
20 komandanta operacije.

21 P: Jeste li, prilikom određivanja ciljeva, imali obaveštajne i izviđačke
22 informacije o tome gde se nalaze linije neprijatelja, a gde su... gde je moguće da
23 ima civilnih ciljeva i kako da... da li ste vodili računa o tome prilikom
24 usmeravanja vatre, usmeravanja napada i o tom momentu?

25 O: Na dan dolaska na... u rejon Srebrenice ukazano je na vjerovatne
26 rasporede snaga 28. divizije, na pravcima angažovanja jedinica, a ja sam

27
28
29
30

1 koristio te podatke da s... pokret svojih jedinica usmjeravam nasilnim izviđanjem
2 i otkrivanjem eventualnih ciljeva, što se i činilo 9-og, naročito 9-og u... u
3 početnom periodu te operacije.

4 P: Kakve su Vaše informacije u pogledu ponašanja ostalih jedinica koje
5 su bile u Vašem neposrednom susedstvu, znači sa leve i sa desne strane, jedinice
6 Vinka Pandurevića i jedinice pod komandom pukovnika Andrića. Da li su oni isto
7 dejstvovali na is... na sličan način, ili je možda bilo nekih odstupanja, koliko
8 Vam je poznato?

9 O: Ma ništa posebno mi nije m... m... m... poznato, osim da s... je bilo i... po
10 mojoj procjeni, obzirom na događanja desno i lijevo, da su oni naišli na nešto
11 organizovanije snage 28. divizije, na svojim pravcima dejsta... dejstva.

12 P: Jeste li u jednom trenutku dostigli one početne položaje koji su bili
13 u skladu sa ovim naređenjem i tu ste zastali, da biste kasnije dobili naređenje
14 da produžite sa napredovanjem, ako sam Vas tačno razumeo?

15 O: Da.

16 P: Deset... devetog, izvinjavam se.

17 O: Da.

18 P: Kakva ste naređenja u tom trenutku dobili. To je bilo naređenje da se
19 ide na zauzimanje Srebrenice?

20 O: Ne znam na koji datum mislite, ali ja sam dobijao naređenja 10-og, da
21 se preusmjere snage, da idu nešto istočnije, na zapadne padine... na zapadne
22 padine visova koje su zapadno od naselja Srebrenica.

23 G. KRGOVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokazni predmet P33. Molim,
24 spustite niže samo. Dovoljno.

25 P: Gospodine, ovo je jedan dokument koji je 9. jula upućen Drinskom
26 korpusu. Ovde je data jedna s...sadržina kako postupati u narednom periodu, pa Vas
27 molim da pogledate taj drugi pasus koji počinje sa: "Predsednik Republike je

28
29
30

1 zadovoljan...", gde se govori o potpunoj demitari... demilitariziciji enklave
2 Srebrenica. Je li to bilo u skladu sa tim naređenjem koje ste dobili?
3 O: Da,
4 P: I ovaj drugi deo u kome se govori o punoj zaštiti pripadnika
5 UNPROFOR-a i muslimanskog civilnog stanovništva?
6 O: Da. I to je bilo u skladu sa ovim, zahtijevanim od strane predsednika
7 Republike.
8 P: I ovaj posebni deo gde se pojedinačno nalaže da pružite maksimalnu
9 zaštitu i sigurnost pripadnicima UNPROFOR-a, civilnom muslimanskom stanovništvu
10 i da se uzdržavate od razaranja civilnih ciljeva.
11 O: Jeste, to je... to je bio stalni zadatak i on je sa tim... sa takvim
12 inače naređenjima se i ušlo u ovu operaciju.
13 P: Jeste li se vi, u izvođenju svojih dejstava, pridržavali ovim
14 uputstava?
15 O: Jesmo. Ja jesam.
16 P: A koliko Vam je poznato, Vaši susedi i ostale jedinice, da li imate
17 neke informacije kako su oni dejstvovali?
18 O: Siguran sam da su i oni se držali naređenja koja su dobili od
19 pretpostavljenih.
20 P: Vi ste dalje, u... u svom ispitivanju glavnom, od strane Tužioca,
21 pomenuli da ste se... da ste prošli kroz rejon Slapovića, odnosno kroz selo
22 Slapoviće i da ste sa te strane ušli u Srebrenicu.
23 O: Jeste, ušao sam u rejon tog izbjegličkog naselja Slapović, gdje... koje
24 je bilo uređeno za boravak u montažnim kućama, jer su gore pretpostavljam bile
25 izbjeglice iz različitih prostora, koji su tu živjeli do... do tada.
26
27
28
29
30

1 G. KRGOVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokazni predmet 6D22.

2 P: Gospodine, ovo je jedan-

3 G. KRGOVIĆ: Ako možete malo gore, eh.

4 P: Ovo je jedan vanredni borbeni izveštaj Drinskog korpusa, od 9. jula

5 1995. godine, pa Vas molim da pažljivo pogledate stav četiri ovog borbenog

6 izveštaja.

7 G. KRGOVIĆ: Molim da se spusti malo dole.

8 P: Ovde stoji da je... u ovom izveštaju da je: "UNPROFOR sa punktova s...

9 u selu Slapović i selu /?Bočija/, sa kompletnim naoružanjem i opremom, predao se

10 našim snagama i zatražio od nas zaštitu." Misli se na Vojsku Republike Srpske.

11 Jeste li Vi u... pošto ste Vi bili u tom rejonu sela Slapovići i da li ste se

12 susreli sa pripadnicima UNPROFOR-a tih dana?

13 O: Jesam. Sreo sam se sa jednom posadom jednog oklopnog transportera.

14 Kada su nam prišli i kad' su nas ugledali, izašli su iz transportera, bili su

15 vrlo preplašeni. Raz... ko... razgovarali smo, kol'ko smo mogli da se sporazumijemo

16 i ja s...sam ih doveo u... dakle, sa mnom zajedno sa mojom... mojim pratiocima, otišli

17 smo do IKM u Jasenovo.

18 P: Jeste li im pretili, jeste li ih maltretirali. Kako... kako ste se

19 ponašali prema njima?

20 O: Naravno da nisam prijetio. Jedan moj starješina sa njihovim vozačem

21 je otišao komunikacijom preko Zelenog Jadra do Jasenova, a ja sam sa njihovim

22 komandrom i dvojicom - mislim da su bila još dvojica - prošli kroz raspored

23 mojih snaga do komandnog mjesta u... u Jasenovik, gdje sam im obezbijedio ručak,

24 popili su po pivo, porazgovarali smo i izvijestio sam o tom slučaju. Time se i

25

26

27

28

29

30

1 završio naš razgovor. Poslije toga ih je preuzela komanda... komanda korpusa.

2 P: Jesu li Vam rekli zašto su bili uplašeni i zbog čega su prešli na
3 Vašu stranu?

4 O: Mislim da je bilo govora o tome da... da su se uplašili da će ih snage
5 28. divizije koristiti kao štit, jer su zbog toga krenuli prema snagama Vojske
6 Republike Srpske.

7 P: Da li je ovaj borbeni izveštaj - što imate pred sobom - odražava ono
8 što se desilo na terenu, u ovom delu...

9 O: U pona... kao UNPROFOR-a? Da.

10 P: Gospodine Triviću, Vi ste pomenuli da ste u jednom trenutku, 11-og,
11 ušli u grad Srebrenicu. Pre ovog događaja, znači 11-og i 10-og, da li su Vaše
12 jedinice otvarale vatru, odnosno da li su... da li... da li je Srebrenica - sam grad
13 - granatirana od Vaše strane, od strane Vaše jedinice? I da li ste čuli da su i
14 drug... druge jedinice granatirale sam grad Srebrenicu? Zanima me 10-ti i 11-ti?

15 O: Moja jedinica sigurno nije dejstvovala po gradu, po naselju
16 Srebrenica. Sva dejstva koja s... koja je jedinica ostvarivala bila je... bila su
17 usmerena na otkrivene vatrene tačke i ispoljena, dakle, pozicije sa kojih je
18 ispunjeno dejstvo po jedinici. Nisam primijetio, niti čuo i saznao da je neko
19 drugi, od drugih jedinica, da je dejstvovao po naselju.

20 P: Koliko Vam je poznato, da li je prilikom operacije "Srebrenica", da
21 l' je kor...korištena teška artiljerija u samoj operaciji?

22 O: Ja nisam bio u situaciji da koristim dejstvo, pretpostavljam da je to
23 zbog toga što i nije bilo planiranih dejstava po... po... većih kalibara sa
24 planiranim artiljerijskim vatrama, nego smo usmjereni na... i tako smo formirali
25 sastave da u svom sopstvenom sastavu imamo manje jače... artiljerijska oruđa,
26 odnosno minobacače, da bismo smo sami mogli otvarati prolaze na pravcu dejstava.

27

28

29

30

1 Dakle, ja nisam koristio ni... ja mislim da nisu drugi jer plan dejstva
2 artiljerije nije rađen, niti je izvod iz plana dejstva artiljerije korpusne
3 dostavljen nama da bismo mogli da zahtijevamo, u tom smislu, podršku našim
4 snagama.

5 P: Kada ste ušli u sam grad, jeste li primetili na fasadama, na ulicama,
6 oštećenja nastala dejstvom artiljerije?

7 O: Ne, nije bilo uočljivo da je bilo razaranja i dejstava po... po
8 naselju.

9 P: Jeste li imali prilike da obiđete zgrade u Srebrenici, sam centar
10 Srebrenice?

11 O: U tom dijelu Srebrenice sam i bio kad su naišli komandant Glavnog
12 štaba i komandant korpusa.

13 P: Jeste li imali prilike da vidite bolnicu?

14 O: Jesam, drugog dana, desetog... dvanaestog ujutro.

15 P: Jeste li videli oštećenje na bolnici od granate?

16 O: Ne, nisam.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Krgoviću, ovde ću Vas
18 zaustaviti. Još jednom ću Vas zamoliti da se nađete sa gospodinom Thayerom.
19 Gospodine Thayer, molim Vas da se susretnete sa predstavnicima Odbrane kako
20 biste izneli jednu realističnu procenu vremena koje će biti potrebno za iskaz
21 ovog svedoka sutra. Koliko ja mogu da vidim, on to sutra, odnosno tokom
22 sutrašnjeg dana neće završiti. Ukoliko je to tačno, neophodno je da se
23 koordinišete sa Odbranom, sa odeljenjem za zaštitu svedoka i žrtava, da vidite
24 može li na neki način da se produži viza ovog gospodina bar do narednog utorka
25 iduće nedelje.

26 Ja znam da je to teško, ali želeo bih da izbegnem da on mora da se vrati
27 kući, pa da ponovo dolazi ovde. Molim Vas da se nađete i da nam odmah sutra
28 popodne, kada nastavimo, kažete šta ste se dogovorili.

29
30

1 Gospodine Triviću, mi ćemo sada prekinuti. Izvolite, imate reč.

2 SVJEDOK: Ja bih Vas upoznao sa sledećim. Ja imam obavezu 26-og da budem
3 u Republici Srpskoj. Nisam računao da će ovo ovako se razvijati, ja bih Vas
4 zamolio da to poštujete, da bih u petak, najkasnije bio u Banja Luci.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne vidim da bi tu trebalo da bude bilo
6 kakvih poteškoća, gospodine Triviću. Sve poteškoće koje imamo odnose se na
7 drugog svedoka, a ne na Vas. Mi ćemo svakako završiti, ako ne sutra, onda
8 prekosutra, i onda ćete moći da odete.

9 Sutra nastavljamo u 2.15h popodne. U međuvremenu, gospodine Triviću, ne
10 treba ni sa kim da razgovarate, ili dopustite bilo kome da razgovara sa Vama o
11 temama koje su bile predmet Vašeg iskaza. Je li to jasno?

12 SVJEDOK: Shvatio sam, i biće tako.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam. Želim svima prijatno
14 popodne.

15 Izvolite, gospodine Thayer.

16 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, postoji samo
17 nešto na što bih skrenuo pažnju časnog Suda.

18 Mi smo možda identifikovali osobu za koju bi želeli da bude prisutna u
19 sudnici kako bi pružala pomoć Tužilaštvu tokom iskaza svedoka Odbrane i zamolili
20 bismo dopuštenje Suda da ta osoba bude prisutna u tom svojstvu. Mi nismo sasvim
21 sigurni da će on doći, ali želeli smo odmah da skrenemo pažnju Sudu na to, tako
22 da možemo da organizujemo sve to.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Siguran sam da će timovi Odbrane
24 razmisliti o tome i odgovoriti sutra ujutro, čim počnemo zasedanje. Hvala Vam.

25

26

27

28

29

30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Koliko sam ja shvatio, branioci Odbrane
2 nemaju ništa protiv.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda ne očekujem ni da ćemo mi
4 postaviti bilo kakve probleme.

5 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala Vam.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

7 ... Sjednica završena u 13.47h.

8 Nastavak zakazan za utorak,

9 22.05.2007., u 14.15h.

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30